BON DIA Aruba

Diaranson 4 di December 2013 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Cu yegada di LAN por evalua si habri aeropuerto bek pa 24 ora



ORANJESTAD – Cu yegada di aerolinea LAN Colombia, ta haci cu un biaha mas tin conexion directo cu Colombia, cu ta sirbi como conexion pa 4 destinacion directo y 22 otro diferente pais conecta cu Bogota. Esaki a crea oportunidad, pa evalua e posibilidad pa habri e aeropuerto bek pa un rotacion di 24 ora.

Lesa detayenan riba pagina A2

Mehorando producto Aruba cu desaroyo di Artesania



ORANJESTAD -- Segun sra. Vicky Arends di Seyo Nacional pa Artesania, e meta ta pa incentiva y stimula e producto artesanal na Aruba, como e producto Aruba den su totalidad, den uno mas completo. Esaki ta bay man den man pa incentiva y duna nos artistanan local un plataforma pa hiba nan arte mas a leu.

Pagina A3

Resultado parcial di encuesta 'problematica di droga entre hobennan di 12 pa 19 aña'



ORANJESTAD – Recientemente a tuma luga un encuesta cu a envolvi tur studiante aki a Aruba cu ta bishita un scol secundario. Ta remarcabel cu un 90% di e populacion di scol a experencia cu droga y tin cu hasta na un edad di 4 aña a experencia kico ta alcohol.

Pagina A4

Aruba miembro di ILO cu ta monitor nos leynan di labor a base anual



ORANJESTAD -- Sra. Anne Knowles di ILO, ta importante pa Aruba mira e leynan laboral y percura cu esakinan ta actualisa pa por cumpli cu e demanda nobo den mercado. E ta splica cu tin un sistema di monitor continuo cu un gobierno ta obliga di cumpli cun'e pa ta miembro di ILO.

Pagina A4



Staten-Generaal a nombra reina Maxima pa regente

Den Haag, HULANDA –Staten-Generaal, a nombra reina Maxima ayera merdia como regente, den caso cu Amalia, Prinses di Oranje, na edad di 18 aña, su tata rey Willem-Alexander fayece of baha di trono.

Pagina A10

Mucha di 20 luna a bira futbolista mas hoben den federacion

Brussels, BELGICA – E club di futbol Racing Boxberg, di e cuarta categoria provincial di Belgica, a inscribi den su categoria infantil un mucha di solamente 20 luna despues di comproba su habilidad cu bala, segun medionan Belgica.

Pagina B4



BON DIA Aruba

Cu yegada di LAN por evalua si habri aeropuerto bek pa 24 ora

ORANJESTAD – Cu yegada di aerolinea LAN Colombia, ta haci cu un biaha mas tin conexion directo cu Colombia, cu ta sirbi como conexion pa 4 destinacion directo, esta Brazil, Chile, Ecuador y Argentina, pero tambe 22 otro diferente pais conecta cu Bogota. Esaki naturalmente ta crea oportunidad, cu hunto cu aeropuerto di Aruba, ta evalua e posibilidad loke ta bin ta papia pa basta tempo caba, pa habri e aeropuerto bek pa un rotacion di 24 ora. Esaki segun e titular di Turismo y Cultura, Sr. Otmar Oduber.



SATISFACCION

E mandatario a mustra su satisfaccion cu e compania aki ta bulando awo pa Aruba. Dialuna madruga e avion toca tera na Aruba cu nan prome vuelo for di Bogota. Segun Oduber, ta bay tin dos vuelo semanal for di Colombia. Mas of menos un 320 stoel adicional cu Aruba ta logra pa siman for di Colombia.

IMPORTANTE PA MERCADO SECUNDARIO

Desde cu Air Aruba a cera su portanan, for di aña 2000 mas of menos, Aruba nunca tabata tin un di dos aerolinea cu a sirbi e ruta di Colombia cu ta asina importante pa e pais aki. Tabata tin un aerolinea cu tabata tin e monopolio riba e ruta aki, cu no solamente ta importante pa Colombia mes, pero sigur pa e mercadonan secundario manera Brazil, Argentina, Ecuador, etc., cu ta mercadonan cu ta hopi importante pa Aruba y cu lo bay duna un oportunidad adicional.

ARUBA COMO PROME DESTINACION

LAN Colombia, manera conoci, cu a uni forsa cu TAM, ta haci cu nan ta e di dos aerolinea mas grandi di Colombia, pero nan ta e di tres mas grandi di Latino America y Aruba tin e privilegio pa ta e prome destinacion cu nan ta cuminsa vuelonan internacional p'e, den e region aki y ta sumamente contento cu a logra felicita aeropuerto di Aruba, oficina di turismo y tur esnan cu tabata envolvi den e proceso aki. Hopi ta e bishitanan cu a wordo haci pa por a logra haya a base di acuerdonan bilateral cu a firma algun tempo pasa, habri oportunidadnan cu awe tin e vuelo aki cu naturalmente ta habri oportunidadnan nobo y ta crea un potencial di mercadonan secundario cu ta asina importante pa pais Aruba.



AMPLIACION

Esaki ta pone un otro logro pa Aruba pasobra na e momento cu ta logra e di dos vuelo aki, ta habri oportunidadnan grandi. Oduber ta convenci y a bisa director cu a compaña den e vuelo cu dentro di poco ta spera cu ta cuminsa amplia e vuelonan aki di dos vuelo, pa bay den direccion di tin un vuelo semanal for di LAN den e caso aki, biniendo for di Bogota pa Aruba.

SIGUI CU DESAROYONAN

Mas aleu e mandatario a bisa cu si e intencion ta pa wak con pa sigui desaroya den futuro e compania aereo aki for di Colombia y wak con por cambia su orarionan pa yega Aruba. El a duna e impresion cu e vuelo aki cu ta un vuelo comun cu ta sali for di Colombia.

BULA PAFO DI ORANAN CRUCIAL

Mirando cu kier yega na un rotacion di 24 ora, manera e Minister a menciona, nan ta riba standby. Pero cu oportunidadnan cu ta wordo crea cu den futuro si logra e vuelonan directo pa Brazil tambe, esaki lo nifica cu nan ta diferencia e vuelonan compara cu e pik cu aeropuerto tin pa cual ta un di e metanan cu ta tuma brasa habri y curasha hasta traves di incentivonan, aerolinea cu ta dispuesto pa bula pafo di e pik, cu ta entre 11'or di mainta y 4'or di atardi y un parti di anochi. Esaki sigur lo contribui na un miho uzo di nos aeropuerto di Aruba.❑

Miembronan a dicidi pa SPA no firma protocol

ORANJESTAD – SPA ta un di e sindicatonan cu no a firma e protocol, den cual ta poni cu lo aumenta e edad di pensioen di biehes, relaciona cu e cambionan cu dialogo social a tuma luga. Tin yen di punto cu mester keda atendi prome cu firma un acuerdo asina, segun presidente di e sindicato Angelo Davelaar.

NO KIER FIRMA

Durante di reunionnan cu SPA tabata tin cu su miembronan a wordo dicidi cu probablemente e miembronan ta carga e pensamento cu nan ta compronde cierto cosnan, pero si nan no ta dispuesto pa firma e protocol, mirando cu e no mester bira un excuus cu gobierno bisa cu sindicatonan mes a firma y ta p'esey a cambia e edad. E miembronan por compronde, pero nan no ta dispuesto pa firma.

TA SUBI OF NO TA SUBI

A haci e pregunta cu kico lo bay pasa. Si acaso esaki lo bay subi si of no. Hopi hende no ta dispuesto pa esey. Esey tambe ta un pregunta cu ta keda den laira, cu ainda no tin contesta pe, Davelaar a indica

NO TIN MAS AWA PA LABA

Por bisa cu pa loke ta sindicato SPA, no tin algo mas por bin acerca pa asina trece cambio den pensamento di e miembronan. SPA a purba di tur forma splica pa nan compronde tur banda. Davelaar a menciona cu di parti di SVB, Sr. Edwin Jacobs mes tabata t'ey na un di e reunionnan, y a duna un splicacion amplio kico ta e motibonan pakico mester bay directamente pa 65 y probablemente no bay den fase, pasobra esey no ta trece hopi efecto, el a splica. Den su pensamento ta di un problema pa otro. Si tin e momento pa tuma un decision cu a largo plaso lo bay duna un bon resultado, haci'e di biaha. SPA a purba di nan banda, pero cada hende tin nan pensamento y votacion a mustra cu mayoria a pensa pa no firma.



MESTER HACI ALGO

Den hopi ocasion a trece dilanti den Dialogonan Social, cu gobierno mester haci algo. Di parti di SPA, mayoria di e sindicatonan a mustra bon cla cu mester bin cambio den e maneho di gobierno pasobra no por ta asina cu ta pidi tur ora na e trahado, pero abo mes como dunado di trabao tampoco no ta haci di su parti pa por contribui na baha gasto. Eseynan tur ta puntonan cu ta bay bin den . Asina cu aña bolter lo bay bin e puntonan ey cu ta puntonan basta critico dilanti den e Dialogo Social.

SPA ta un di e sindicatonan cu no a firma mientras cu gremio comercial si a firma. ❑

Fundacion Aruba cu exposicion di Artesania na Fort Zoutman

ORANJESTAD – Diasabra, dia 7 di december binidero lo bay tin un exposicion di Artesania na Fort Zoutman, organisa pa Foundation Aruba for di 5or pa 10or di anochi, unda mas di 20 artista lo haci un presentacion di nan obranan.

Segun sra. Carina Molina di Foundation Aruba, e fundacion aki a lanta pa algun artesano cu ta bini hunto pa algun aña caba a base anual pa un Dia Publico y asina expone nan arte di un manera priva na nan mesun casnan invitando nan famianan y amigonan pa asisti. Molina ta splica cu pa motibo di e exito di esaki nan a dicidi di haci algo cu lo beneficia otro artesanonan di Aruba, tambe.





Esaki tabata perfecto mirando cu e tabata mesun



temporada cu ex Minister di cultura, Michelle Hooyboer-Winklaar a lansa e proyecto di cello di Aruba pa e artesanonan.

UNION

"Asina nos a acerca minister Hooyboer-Winklaar y sra. Alice van Romondt kendenan a habri nan porta pa nos y a kere den nos proyecto y p'esey nos mester gradici nan masha hopi pasobra pa motibo cu nan a kere den nos proyecto nos ta akinan awe", Molina a señala. Tambe nan a bay Departamento di Cultura unda tambe Aruba Tourism Authority (ATA) a uni cu nan.

META

Meta di e fundacion ta pa introduci e artesanonan di Aruba na comunidad di Aruba y tambe su bishitantenan y tambe reconoce nan. Y asina incentiva y renoba e trabou artesanal pa asina



tin mas artesano cu ta traha obranan di arte, na Aruba. "Y hasta mehora e calidad, door di e competencia sano, unda nos por siña di otro. Y pa curasha otronan pa desaroya nan talento nos lo ta organisando tayernan". Segun Molina, semper e turistanan ta bin cu un presupuesto pa cumpra algo cu ta originalmente di e pais y e parti di e meta ta pa brinda nos bishitantenan e productonan 100% traha na Aruba y asina ofreciendo e artesano pa bin den contacto cu su cliente.

ARTESANO DI CUMINDA

E evento aki lo ta un bon oportunidad pa e regalo di Pasco y na mes momento apoya nos artesanonan local. Molina ta splica cu e anochi tambe lo conta cu obranan di artesanonan di cuminda cu lo permiti publico purba nan obra y asina tambe por cumpra di nan.

PROME DEN SU ESTILO

Segun Jontsje Tilma di ATA, Aruba tin diferente evento durante aña sinembargo e evento aki ta prome den su estilo cu lo atrae e turistanan tambe. ATA a aporta na e iniciativa ya cu esaki ta crea lasonan den turistanan y hendenan local.

ATA a percura pa e hotelnan sa di e evento aki pa turistanan por asisti e evento y lo bay tin busnan disponibel specialmente pa evento aki. Artesania lo wordo traha sea di materialnan di reciclahe como material nobo y pa e evento aki lo bay tin un toke di Pasco.❑



Mehorando producto Aruba cu desaroyo di Artesania

ORANJESTAD -- Segun sra. Vicky Arends di Seyo Nacional pa Artesania Aruba kendenan a uni cu Foundation Aruba den e esfuerso pa cu e exposicion di Artesania, e meta ta pa incentiva y stimula e producto artesanal na Aruba, como e producto Aruba den su totalidad, den uno mas completo. Esaki ta bay man den man pa incentiva y duna nos artistanan local un plataforma pa hiba nan arte mas a leu. Den bista di esaki, tambe tin iniciativa pa diseña Fort Zoutman cu productonan local traha wordo exponi na e consumidor local y e consumidor turistico. E proyecto di Fort Zoutman aki ta programa pa termina na luna di augustus.

APOBACION

"Nos ta haci un yamada pa artesanonan local trece nan portfolio pa esaki wordo aproba pa e comision. Den caso cu e producto no ta aproba, comision ta duna sugerencia con pa mehora e calidad di e producto pa asina e artesano bolbe su tayer y aplica esakinan", Arends a bisa.

E ta subraya cu e fundacion a wordo institui pa decision ministerial y ta uno cu ta sali for di gobierno.

MANEHO TIENDA

Aparte di e producto mes, e fundacion tin e maneho di e tienda cu mester wordo desaroya cu tambe lo bay haya un maneho cu lo por ta sea di gobierno mes of artesanonan of un fundacion lo mester wordo crea, pero e proceso aki ta den sondeo awor aki, segun Arends.

CERTIFICACION NACIONAL

Stanely Dabian di Seyo Nacional pa Artesania Aruba a participa cu e proyecto aki a inicia desde 19 di november 2012 unda tur artesano por acerca nan y entrega nan producto. Tin mas o menos 38 artesano cu ya a entrega nan producto y nan ta haci un yamada na tur artesano



cu ainda no a haci esaki pa pasa haci esaki pa asina bin na remarca pa e certificacion nacional aki. Dabian ta splica cu e escogencia y talentonan di nos artesanonan na Aruba ta hopi amplio. Tin artesano cu ta traha entre otro mata di kwihi, habon, lampi, rubber, glas y hopi mas.❑

BON DIA Aruba

Editor
Caribbean Speed Printers N.V.
Aruba Bank N.V. Acc. #332668
Caribbean Mercantile Bank N.V. Acc. #23951903
RBC Royal Bank Acc. #1330772

Sub-Gerente General
Jaime Mata

Sub-Gerente Editorial
Dionne Fradl-Jie Sam Foek

Redaccion
Jenisse Thiel
Lia de Cuba
Margarita Els
Maritza Tromp-Lacle

Redactor Deportivo
Nathalie Winterdaal

Colaborador
Oscar Vidal
Seever Krozendijk

International
Mariano Heyden

Fotografo
Dino Tromp

Ehecutivo di Benta
Marijke Croes-Luidens
Mark Gomes

Diseño Grafico
Michael Arendsz

Aviso y Arte
Sandra Loefstop
(Hefe di reservacion)
Gladis Palomino Silva
Lando Rafael
Robert Cortez

Administracion y Distribucion
Mariette Engelhart
Martha Arteta de Ariza
Jenny Lobbrecht - Kelly

Colleccion
Evelinda de Cuba - Tromp

Pre Press
Luis Fernando Arenas (Hefe)
Pablo Libre

Press
Roland Schenker (Hefe)
Omar Ramirez
Yair Gambin
Francis Dirksz
Martin Boekhoudt

Agenda di Noticia
Associated Press
New York Press

Afilacion
Sociedad Interamerica di Prensa (SIP)

DIRECCION
Weststraat #22
Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044
email: noticia@bondia.com
BON DIA ARUBA

Resultado parcial di encuesta 'problematica di droga entre hobennan di 12 pa 19 aña'





ORANJESTAD -- Recientemente a tuma luga un charla di Fundacion Anti Droga Aruba (FADA) den aula di Universidad di Aruba. Aki Sr. Diaz e persona encarga pa ehecuta un encuesta a hiba palabra. E encuesta a envolvi tur studiante aki a Aruba cu ta bishita un scol secundario, nos ta papia aki di un populacion escolar di 8296 alumno. Meta di e encuesta tabata e problema di droga y alcohol entre nos hubentud. Minister di salubridad anterior, Minister Visser ta e persona cu a duna e tarea aki, cual a wordo haci entre aña 2011 – 2012. E resultado a wordo describi den tres rapport cu e titulo, 'Scol – Fundacion- Choller'.

TURNO DI SCOL

Durante e charla aki a toca turno di 'Scol'. E edad di e alumnonan tabata varia di entre 12 pa 19 aña di edad. Na EPI tabata e alumnonan di edad mas halto. Di e totalidad di alumno cu a participa un 75.8% ta naci na Aruba y un 90.2% tin e nacionalidad Hulandes.

REMARCABEL

Ta remarcabel cu un 90% di e populacion di scol a experencia cu droga y tin cu hasta na un edad di 4 aña a experencia kico ta alcohol. Uzo di alcohol ta mas grandi cu e uzo di droga. E uzo di alcohol ta wordo mas stimula dentro di e fiestanan di famia y e uzo di droga tin di haber mas cu momentonan di stress. Hopi situacion den famia ta haci cu e studiante ta mas sensibel pa e uzo di alcohol. For di e encuesta a bin sali afo cu situacionnan manera desempleo, violencia domestico, pelea constante y mayornan cu nan mes ta uza alcohol y of droga.

CAMINDA SPIRITUAL

Un factor cu sigur lo yuda e hoben ta e caminda spiritual, amor pa e yiu y tin un bon relacion cu e yiu di parti di e mayornan. Un 8.57% no tin of masha tiki actividad spiritual.

CONTACTO SOCIAL

E encuesta tambe a demostra cu e contacto social ta stimula pa uza droga.
Manera sr. Diaz mes a bisa:" Tur mucha mester di tin contacto social, pero net e contacto social ekiboca por trece hopi risico cun'e, cual despues lo por bira un uzado di droga problematico. Un otro hecho a bin dilanti di e encuesta ta cu e hobennan mes a expresa cu nos sociedad no ta critico. For di e mas o menos ocho mil studiante cu a participa na e encuesta aki tin e risico cu entre dos pa tres mil hoben por bira alcoholico of drogadicto.

MINISTERIO DI CUIDO DI ADICCION

Segun Minister Dowers, kende tambe tabata presente y recientemente a haya e encargo di 'Verslavings Zorg', den e siguiente cuatro añanan e lo haci tur cos den su alcance pa mehora e situacion aki. E encuesta conduci pa sr. Diaz no solamente a capta tur atencion pero tambe a haya admiracion pa e forma con e encuesta a wordo haci, ademas e informacion cu a resulta di e encuesta aki ta, cu ta hopi relevante pa bin cu un bon maneho, uno structura riba e problematica aki. Un maneho cu mester haya apoyo di mayornan, scol y sociedad.❑

Aruba miembro di ILO cu ta monitor nos leynan di labor a base anual

ORANJESTAD -- E siman aki Aruba Trade & Industry Association (ATIA) a organisa un tayer titula, 'Accesing International Labour Markets', hunto cu International Labour Organization (ILO). Segun Igmar Reyes di ATIA, esaki ta un plataforma caminda no solamente dunadonan di trabou pero tambe sindicatonan cu ta e representantenan di e trahadonan hunto cu departamentonan gubernamental a uni hunto pa scucha oradornan di Trinidad & Tobago y Surinam cu a bin elabora riba un tratado cu lo bay den efecto dia 1 di januari 2014.

POSTURA DI REINO

"Pa cu esaki ta importante pa e dunadonan di trabou ta na altura y consciente di e standard internacional encuanto leynan laboral", Reyes a splica. E ta remarca cu ta di suma importancia cu nos como pais den Reino Hulandes mantene un postura di reino. "Bo por imagina bo cu un turista ta bin keda den un di nos cadenanan di 5 strea y ta tuma nota cu nos tin, 'child labour'?" Reyes a uza como ehempel. Segun Reyes, ILO tin hopi experticio internacionalmente y lo ta bon pa e ministerio di labor di gobierno fortalece lasonan cu ILO.

UN SOLO MERCADO

Sra. Anne Knowles di ILO a splica cu entrante januari 2014 pa 2015, Caribe ta wordo trata como un solo mercado. Esey kiermen cu tur e areglonan cu ta tumando luga den negoshi cu Union Europeo y Merca lo wordo mira como un solo mercado. "Esaki ta importante pa motibo di dos cos, obviamente e ta duna mas cobertura politico na e paisnan y teritorio di Caribe, y number dos e kiermen cu tur hende den e paisnan aki y teritorionan mester sa kico a reglanan basico ta cu lo wordo aplica", Knowles ta splica. Pa motibo cu ILO ta mira relacionnan na e nivel empresarial, locual cu nos ta mira ta e impacto di standard laboral riba mercadonan. Segun Knowles, World Trade Organization (WTO) a delega su autoridad na monitor e acuerdonan di negoshi relaciona cu standard di labor na ILO. "Esaki nos ta papiando akinan pasobra nos ta percura pa dunadonan di trabou sa y ta compronde e rekisitonan, como tambe e asuntonan di reputacion desde cu Caribe ta wordo mira como un solo mercado.

ARUBA MIEMBRO

Knowles ta remarca cu Aruba ta un miembro caba di ILO y pa motibo aki conoce e standard y convencionnan ta. Tin 8 area esencial y ta cubri cosnan manera, e abolicion di labor di mucha, percura cu tin un edad minimo stipula pa ley, cu kiermen cu no por tin labor forsa, eliminacion di discriminacion y libertad di asociacion, esaki pa cu empleadonan cu mag uni na un sindicato como tambe empleadonan. 'Ta importante pa Aruba mira e leynan laboral y percura cu esakinan ta actualisa pa por cumpli cu e demanda nobo den mercado", segun Knowles.

CONTROL

Knowles ta splica cu miembronan di ILO mester prepara un rapport a base anual cu ta cubri e convenionan cu e miembro a formalisa y tin cinco di e ocho areanan esencial. Esaki kiermen cu cada aña nan ta raporta riba nan mehoracion y areanan cu mester di mehoracion ainda. Tin un comite na Geneva cu ta analisa tur e rapport di e paisnan y ta duna conseho na e gobierno di e pais si tin necesidad pa actualisa nan ley. E por ta un rapport di progreso di un pais cu no a actualisa, indicando nan cu nan mester move mas lihe den cierto area, manera entre otro den eliminacion di discriminacion den labor. Kiermen tin un sistema di monitor continuo cu un gobierno ta obliga di cumpli cun'e pa ta miembro di ILO.❑

Pensionadonan ta reacciona riba opinion di Sr. Jamal Mahawat Khan riba AOV y AZV

ORANJESTAD – Pensionadonan Organisa di Hospital di Aruba, (POHA) ta reacciona riba opinion di Sr. Jamal Khan di Camara di Comercio encuanto e concept protocol AOV y AZV.

Segun Sr. Jamal Khan presidente di Camara di Comercio e intencion di aumenta e limite di prima di AOV y AZV na 100.000.00 florin ta inaceptabel.

POHA ta cuestiona unda e solidaridad y caracter social di e partnernan Dialogo Social a keda.

Algun ponencia di Sr. Khan pa por comprende preocupacion di POHA:

* Nan premiegrens ta aumenta y gobierno ta hunga Sinterklaas door di hisa salario di trahadonan publico.
* Camara di Comercio ta haya cu ta esnan cu entrada halto tin cu sacrifica pa yena e buraconan. Pasobra e sueldonan abao (2500.00 florin) atrobe lo haya un reparatietoeslag ora e prima di AOV y AZV drenta na vigor.
* Nan tin entendi cu esunnan cu sueldo minimo no ta asina pober y patetico, manera tin pensa.
* Di storianan di Companianan di Utilidad nan ta tende cu e personanan cu ta pidi pa areglo di pago parce tur tin smartphones.
* No ta asina anto cu nan no tin placa pa cuminda of pa nan yiu.
* Sr. Khan ta kere cu e grupo mester siña pone prioridad en bes di tira tur cos riba lomba di esnan cu entrada mas halto.

Segun POHA sigur cu tin algun persona cu salario minimo y pensionado cu smartphone, pero nan no mester generalisa. Di pensionadonan di Hospital ta kere cu hopi cu no sa mes kico un smartphone ta.

Hopi di nos pensionadonan no ta alcansa cu nan AOV hunto cu e di 2 pensioen e 2.500 florin manera Sr. Khan ta pretende.

Sr. Khan y socionan di Companianan di Utilidad no por imagina nan mes cu un pareha ambos pensionado di HOH ta bay atras cu sigur 60% di nan entrada anterior.

E socionan di Dialogo Social ta na altura cu un pensionado no tin dunado di trabao y cu cada uno ta entrega tur luna 11.5% di prima na AZV?

Na 2006, gobierno a bin cu e slidingscale como compensacion di e grupo cu no tin dunado di trabao. A pesar di tur e aumento di prima di AZV e slidingscale no a wordo adapta.

Ta conoci cu tur trahado ta entrega 2.6%, henter famia cu no ta traha ta sigura na AZV pa e mesun 2.6% pasobra ta e dunado di trabao ta paga e resto di 8.9% pa e empleado.

Pa nos pensionado e aumento di prima ta nifica fin di luna menos placa, e compania di seguro no ta tene cuenta cu nada y ta kita tur aumento cu bin acerca.

Nan no por carga mas aumento di prima di AZV, sabiendo cu tin un grupo grandi den comunidad cu no ta contribui pero si ta haya zorgpas.

POHA tin e sintimento cu declaracion di Sr. Khan no ta na su luga, ta ridiculisa adulto mayor, no ta tuma nan na serio, no tin aprecio pa e añanan cu nos a duna servicio na comunidad, ta wordo considera como un ser humano sin derecho.

Na december 2012 Sr. Leo Maduro di Camara di Comercio tambe a publica den corantnan local cu ta adulto mayornan ta hisa gastonan di AZV. Su opinion absolutamente no ta cuadra cu e realidad.

Ta duel POHA cu loke a wordo publica den corant ta haci hopi kere cu nos ta ciudadano di segundo rango.

Deseo di POHA ta mas pronto cu ta posibel:

Cambio den ley di AZV cu tur ciudadano ta haya trato igual.

Tene bon cuenta cu personanan cu salario halto por aporta financieramente mas facil na e fondo social.❑

BON DIA Aruba

Mester tene pasenshi cu mucha principalmente si nan ta special

ORANJESTAD – Dislexia, deficiencianan di ADHD of PDD, autismo entre otro, ta wordo caracteristica como un problema mental pa hopi docente na Aruba. Dor cu no tin hopi informacion riba esaki, mayornan cu tin yiu cu ta sufri di tipo di deficiencianan asina, ta haya nan mes cu hopi biaha nan ta keda sinta dos of mas biaha den educacion basico, afectando e mucha su siñamento. Mayornan tin biaha no ta compronde esaki y ta purba di tira e culpa riba e docente, sin sa cu loke e mucha tin ta bay mas leu cu e specialisacion di e maestro di scol.

DETECTA PROME

Pa por detecta e deficiencianan aki hopi biaha e mucha mester pasa un test psicologico, cu mester wordo haci o sea pa Departamento di Enseñanza of psicologonan priva (caminda cu mester paga pe), pa asina por evalua ki tipo di educacion e mucha por haya pa por atende e deficiencia manera mester ta. Pero papia ta un cos y haci ta otro. Si un hende no sa kico ta dislexia, lo mas prudente ta pa por busca e informacion necesario pa sa ki caminda mester cana pa nan por haya e miho educacion posibel.

PASENSHI

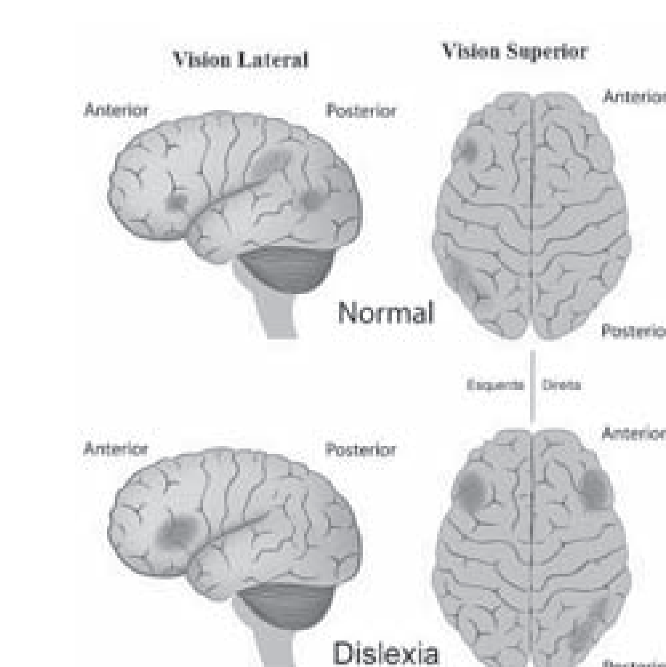
Un otro factor cu ta importante pa e desaroyo di un mucha cu dislexia ta e pasenshi di un docente pa e alumno. Si e docente mira cu tin algo robes cu e mucha, avisa e cabesante di scol, pa asina tuma e pasonan necesario pa mira con por acomoda e mucha, sin cu e por wordo perhudica. Esaki ta encera tambe cu den klas, mester duna e mucha mas atencion pa e no sinti su mes cu e ta wordo poni un banda. Pero lo mas importante ta, pa e docente tin e pasenshi pa por atende un mucha of muchanan cu tin dislexia. Ta trata di muchanan cu mester di masha hopi atencion pa asina nan por wordo motiva pa nan sali padilanti, pasobra nan mes no tin esey. Di parti di e scol mes, nan ta tuma contacto cu e instancianan concerni pa asina por haci necesario evaluacion, pa asina, si en caso cu e wordo detecta, manera menciona dilanti, e por haya e educacion adecuado pe.

KICO TA DYSLEXIA

Un averahe di 2 den 10 mucha tin algun forma di inhabilidad di siñamento, envolviendo dificultadnan den e adkisicion y uzo di inhabilidad di oido, habla, lesamento, skirbimento, rasonamento of matematico. E problemanan aki hopi biaha ta sosode den personanan cu inteligencia normal of hasta halto.

DESABILIDADNAN DI SIÑAMENTO

Dislexia, of inhabilidad specifico di lesamento, ta e estudio di mas comun y cuidadoso di inhabilidad di siñamento. E ta afecta 80 porciento di tur e personanan cu a wordo identifica como siñamento no habil. Dislexia ta wordo caracterisa pa un dificultad inespera den habla y lesamento den mucha y adulto kendenan ta posee e inteligencia, motivacion y educacion necesario pa lesamento corecto y vlot. Estudionan ta indica cu pesar cu tin mehoracion, dislexia ta un condicion persistente y cronico.



TEMPO

Awo tin un consenso fuerte cu e dificultad central den e mayoria formanan di dislexia ta refleha un deficit dentro di e sistema di lenguahe, mas specificamente, den un componente di e sistema di lenguahe yama fonologia. E deficit aki ta resulta den dificultad di ambos idioma y lesamento oral. Por tin mal pronunciacion di palabra, falta di fluidez den habla, duda prome cu responde y dificultad pa haya palabra. Como un resultado, un persona cu dislexia hopi biaha tin mester di tempo pa por duna un contesta verbal despues di un pregunta.

VLOT

Mientras cu muchanan ta yega adolescencia, un manifestacion di dislexia por ta riba un ritmo di lesamento cu tempo abou. Muchanan por siña lesa palabranan cu exactitud, pero nan lesamento no lo ta vlot of automatico, reflehando e efectonan persistente di un deficit fonologico. Pasobra nan por lesa palabra exactamente, aunke cu tempo abou, adolescente y hoben adultonan dislexico, eroneamente por wordo asumi cu nan a “crece” for di nan dislexia.

CONSISTENCIA

E habilidad pa lesa duro cu precision, rapidamente y cu bon expresion, como tambe e facilidad cu ortografia, e por ta mas util clinicamente den distingui studiantenan kendenan ta averahe for di esnan cu ta lesa poco. Den algun idioma cu ta mas consistente den e relacion entre letter y zonido manera Finlandes y Italiano, lesamento cu tempo abou por ta e unico manifestacion di dislexia na cualkier edad.

ESTUDIONAN HACI

Un serie di investigacion ta indica cu tin diferencia den e regionnan di cerebro entre lesadonan dislexico y personanan sin alteracion, envolviendo tres sistema importante di e hemisferio di nervio robes, dos posterior (parieto – temporal, occipito – temporal) y un anteriormente, prome cu e region inferior frontal robes (area di Broca). Acumulando evidencia deriva for di e cerebro funcional visual, ta indica cu lesadonan dislexico ta demostra un ineficiencia funcional den un sistema extensivo di nervio den e porcion posterior di e cerebro. E imagennan di cerebro ta resultado di e estudionan ta referi como un firma neural di dislexia.

CONDICION HEREDITARIO

Ta hopi cla cu dislexia ta hereditario, pero inicialmente ta spera cu dislexia por wordo splica pa un of simplemente algun ADN cu no a wordo realisa. “Genome-wide association studies” (GWAS) den dislexia te asina leu a identifica variantenan genetico cu ta conta pa un porcentahe masha chikito cu ta cu riesgo – menos cu 1 porciento – haciendo esaki improbabel cu un ADN singular of hasta algun ADN lo identifica hende cu dislexia. Evidencianan actual ta sugeri cu dislexia ta miho den e concepto den un modelo cu hopi factor, cu riesgonan basta complica genetico y ambiental y factornan protectivo cu ta conduci na dislexia.

INTERVENCION

Intervencionnan pa yuda muchanan cu dislexia ta enfoca riba siña e mucha cu palabranan por wordo segmenta den unidadnan mas chikito di zonido y cu e zonidonan ey ta liga cu patronchinan di letter specifico. Adicional, muchanan cu dislexia, ta rekeri practica den lesamento di storia, tanto permiti nan pa nan aplica nan habilidad pa sintetisa adkiri pa lesa palabranan den contexto y pa experencia lesamento pa nificacion y placer.❑

Alerta na hendenan cu ta pidi donacion na nomber di Consulado di Filipina di Aruba

ORANJESTAD -- Consulado di Filipina di Aruba ta informa comunidad di Aruba cu si un hende of organisacion bati na boso porta y puntra pa un donacion pa a victimanan di ‘Tyfon Yolanda’ pa por fabor puntra prome si e Consulado di Filipina di Aruba ta na haltura di e accion aki y si nan tin permiso pa haci esaki. Aparentemente tin algun persona cu recientemente a haci uzo di e oportunidad aki y a haya donacion.

Por fabor pidi tur informacion, number di telefon, nomber completo y adres di e persona prome cu duna placa of firma un check. Tur check mester wordo skirbi na nomber di ‘Aruba Helps The Philippines’ of pasa via banco na Caribbean Mercantile Bank (CMB), number di cuenta # 62558205 y Banco di Caribe # 82272501.

Pa cualkier pregunta tuma contacto cu Consulado di Filipina di Aruba na 586 5766 of 748 4955. ❑

"Nos tin cu bringa tur forma di discriminacion, ningun ciudadano por sinti su mes isola di nos desaroyo"

ORANJESTAD – Mensahe di Minister di Asuntonan Social, Hubentud y Labor, drs. Paul Croes awe cu ta Dia Internacional di Personanan cu Limitacion Fisico ta cu, "Nos tin cu bringa tur forma di discriminacion, ningun ciudadano por sinti su mes isola di nos desaroyo". E observacion pa e dia Internacional di Personanan cu Limitacion Fisico a wordo proclama na 1992 pa e Asamblea General di Nacionnan Uni. E dia aki a wordo introduci cu e meta pa promove y componde tur e puntonan di un persona cu tin un limitacion y siña maneha un sistema pa apoya nan dignidad, derechonan y tambe e porvenir di e personanan aki cu tin limitacion.

DIA SPECIAL

E importancia pa pone un dia special ta precisamente pa nos ta consciente cu e personanan aki mester tin e posibilidad pa sigui cu nan bida normal y laga nan integra den tur aspecto posibel di bida sea ta politico, social, economico of cultural. Nos tin diferente personanan cu limitacion fisico cu ta artistanan, musico, deportista y educadornan den nos sociedad. Laga nan





ta e ehempel di kibra e barera y habri porta pa drenta den un sociedad pa un miho desaroyo pa un y tur. Rond mundo tin mas di un biyon di hende cu ta aproximadamente 15 porciento di e populacion mundial cu ta biba cu un of otro limitacion.

TRATADO DI DERECHO

Comunidad hopi biaha ta crea barera pa personanan cu limitacion sea ta fisico, social, economico pa participa efectivamente of den igualdad cu otro personanan. Esaki ta pone cu personanan cu limitacion por sconde y cera nan mes. Ta pa esey mes cu Nacionnan Uni a crea e oportunidad na 2006 adoptando e tratado di derechonan pa persona cu limitacion, cambiando pensamento y pone un acercamento di e personanan cu limitacion mas den comunidad pa un miho integracion den sociedad.

STIMULA

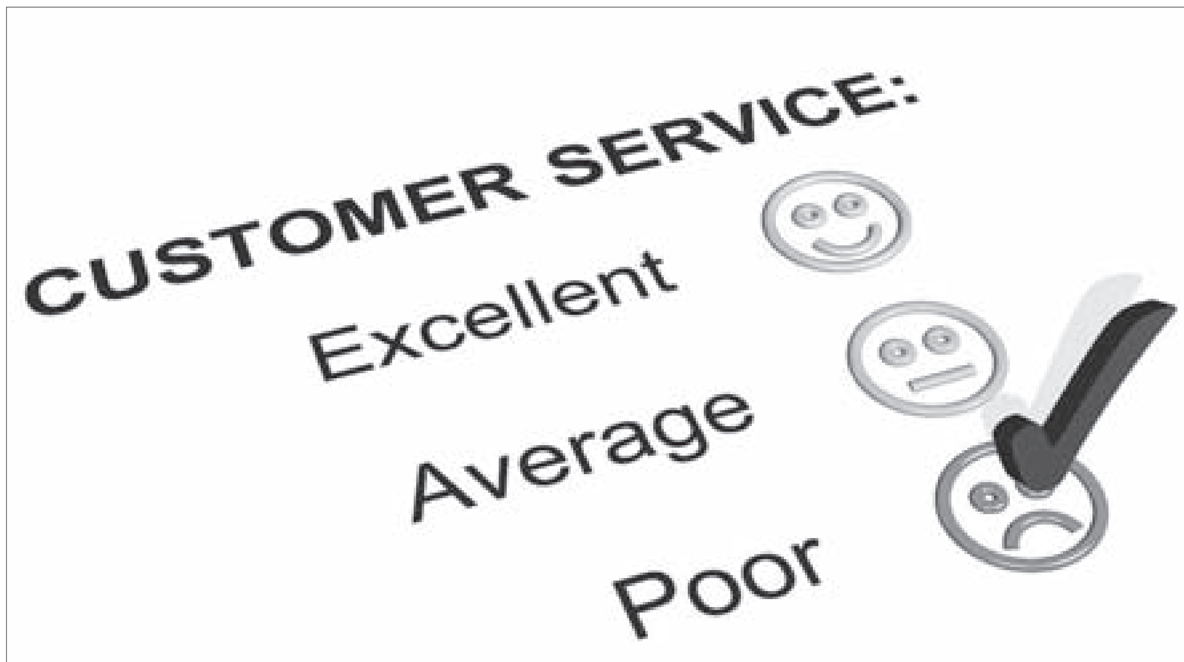
"Nos maneho lo ta dirigi na stimula participacion di personanan cu limitacion fisico den e desaroyo di nos pais", esaki ta e declaracion di Minister Paul Croes en conexion cu e dia internacional di personanan cu limitacion fisico. Na Aruba nos tin cu bringa tur forma di discriminacion, ningun ciudadano por sinti su mes isola di nos desaroyo. Esaki ta conta pa tur ciudadano, e enfoke di nos ministerio ta bay dirigi pa crea oportunidad pa tur ciudadano incluyendo esunnan cu tin limitacion fisico. Stimula integracion y participacion di nos ciudadanonan den varios sector di nos pais.

Un dia tambe pa gradici esunnan cu ta pone nan mes disponibel pa guia e personanan aki den cualkier sector di forma di limitacion aki na Aruba.❑

BON DIA Aruba

Cliente semper ta keda rey

ORANJESTAD – Servicio semper mester keda un factor importante di nos sociedad y cu ta haci Aruba loke e ta. Nos pais ta conoci pa un bon servicio den exterior, pero ki tin pa nos mesun hendenan. Esey ta loke Sra. Josefa Tromp a sinti ora cu el a bay den un di e miho restaurantnan cu ta bende cuminda saludabel.



E PROBLEMA

Den su propio palabranan, Sra. Tromp a conta BON DIA ARUBA cu e no ta nada contento con el a wordo trata. E problema ta cu den su oficina no tin baño cu nan por uza, pa motibo cu tin un problema pa conecta e tubo. Semper e ta uza baño di e restaurant den vecindario y e trahadonan sa cu den su oficina no tin baño ainda.

SI NO CUMPRA NO TIN BAÑO

Ayera mainta e tabata tin mester a uza baño, pero e restaurant cu e tin custumber di dje tabata cera ainda. Pa e motibo ey el a core bay fia di esun na banda. Un meneer, e no por bisa si ta manager of gewoon trahado, a bin bis'e cu e no mag di uza baño si e no cumpra nada. E meneer a bis'e cu e no por flush y gasta awa sin cumpra algo eyden. E señora a sinti su mes humiya pasobra e forma con e meneer a papia cun'e y neng'e pa haci uzo di baño tabata denigrante. Segun e señora: 1. no por nenga un persona di uza baño y 2. si ta asina nan dun'e un descuento door cu e ta cumpra, dor di haci uzo di e baño. E señora a bisa e meneer cu tur e biahanan cu el a cumpra algo eyden, e no a uza baño, kiermen esey no ta conta anto. E homber a bisa no ta su problema pero e no mag di uza baño si no ta cumpra algo. Y si e señora no ta gusta e por bay polis. E señora a yama oficina, caminda cu a pas'e cu casa di e propietario, kende di otro banda tambe a insult'e. Sra. Tromp berdad tabata altera y a papia duro, pero niun momento a insulta nan. E ta sigui bisa cu na luga cu e señora a calm'e, el a cuminsa grit'e na telefon. E ta puntra su mes si ta asina mester trata un cliente.

MALTRATO TELEFONICO

Tromp ta sigui conta cu segun e casa di doño ningun di su trahadonan ta trata cliente malo y e no sa ken e persona por ta pero cu lo bay investiga y yama e señora bek pero ta cera e telefon sin duna Tromp e oportunidad di dun'e un number di contacto. Ayera mainta Tromp ta yama puntra si nan a haya sa y e señora a bolbe trat'e malo na telefon. Aki e señora ta bisa cu e meneer ta controla e luga. E casa di doño di e establecimento a yama Tromp pa animal pa e forma con e ta papia, y ta bisa cu Tromp tabata grit'e, cual no tabata e caso.

E señora a bisa Tromp cu no ta su asunto cu e no tin baño na su trabou pa uza, pero si e no ta cumpra den su negoshi awel e no por fia e baño tampoco. E casa di doño ta sigui bisa cu segun trahadonan a bisa, Tromp no ta cliente, cual a lag'e babuca. Esaki a pone sinti un biaha mas cu berguensa.

TRATO

E ta sigui bisa cu si nan a gewoon papia cun'e manera mester ta, e ta compronde. Pero e manera cu el a wordo trata no ta esun adecua, paso no ta loke bo bisa, pero con bo ta bisa un hende. Despues cu el a caba di papia na telefon cu e casa di e doño, Tromp a bay na e establecimento y a puntra nan si e ta un cliente. Un di e trahado a bisa cu si e ta. Na e mesun momento Tromp a wak un di e trahadonan y a bis'e cu e ta esun cu a bisa cu Tromp no ta cliente. Tromp a reconoce e trahado door cu e tabata sinta cu e meneer cu a trata e Tromp malo.

CLIENTE TA KEDA REY

Un cliente na cualkier negoshi ta rey, pero e forma aki con e señora aki a wordo trata ta mustra cu no ta asina. Berdad costo di negoshinan ta halto, pero pa un doño di trabou por cubri su gastonan cliente mester drenta pa cumpra algo. Si clientenan stop di drenta, kico lo pasa cu e dunado di trabou y e trahadonan? Esey ta e tipo di servicio cu e clientenan mester ricibi for di e trahadonan? Un hende muhe no por yega orina riba caya manera hende homber. Pakico cliente mester pidi pa uza baño, specialmente cu e ta cumpra constantemente. Tin mas luga cu ta lock e porta di baño y pa uza mester cumpra algo. Y si no cumpra nada nan ta cobra e cliente pa uza e baño.

UN EHEMPEL

Esaki ta un di e hopi ehempel cu ta pasando rond Aruba. Mientras cu hendenan di exterior ta wordo trata manera rey, local tin cu sinta wanta ofensa y humiyacion di nan propio paisanonan. E ehempel aki ta conta pa tanto banco, restaurant, pacus, tur negoshi. E simpel hecho di por ehempel manda mensahe via celular, tambe ta un muestra di mal servicio, caminda e cliente ta sinti su mes ignora. Ta di spera cu gerencia di diferente establecimento por realisa cu tras di nan lomba "foul play" sa tuma luga y por drecha e desaster cu su propio empleadonan a causa.❑

Dr. Donald Bermudez su portanan lo keda habri pa pashentnan priva

ORANJESTAD -- Pesar di e informacion cu ta circulando recientemente unda Algemene Ziektekosten Verzekering (AZV) ta comunica cu Dr. Donald Bermudez lo stop di traha entrante 31 di December 2013, Dr. Bermudez ta aclaria cu ainda e mes no a wordo informa di parti di AZV tocante su peticion pa extension di contract.

Dia 29 di October di e mesun aña aki, despues di labora 30 aña como dokter di cas na Aruba,
Dr. Bermudez a entrega su peticion na AZV pa asina por labora 1 aña mas como dokter di cas y asina su pashentnan tambe por tin e oportunidad pa registra cerca otro dokter, unda nan ta desea di wordo atendi. Mientras tanto, Dr. Bermudez ta keda pendiente di un contesta riba e carta cu el a entrega algun luna atras na AZV.

Dr. Bermudez ta pone enfasis riba e hecho cu si e contract cu AZV no wordo renoba, su consulta lo keda habri pa tur e pashentnan priva cu ta desea di wordo atendi cerca dje. «Cada pashent tin su motibo nan dicon nan no a registra cerca otro dokter. Mientras tanto e portanan di mi practica lo keda habri pa tur mi pashentnan priva», el a expresa.

Alabes Dr. Bermudez kier a gradici tur e pashentnan pa e confiansa durante hopi aña cerca dje na Dr. Donald S. Bermudez Huisartsen Praktijk. Mientras tanto e ta informa cu e ta keda pendiente di un contesta di AZV.❑



Duo sospecha di a dal persona intencionalmente cu auto dilanti hues

ORANJESTAD - Dos ruman di Peru ta actualmente encarcela pa un caso serio di intento di mata cu auto. E rumannan Freddy Lazaro Rojas y Douglas Lazaro Rojas biba na Aruba, a presenta dilanti hues pa e caso pero hues a informa nan cu e caso ta pro forma. E motibo cu e caso ta pro forma ta pasobra cu ainda e proces-verbaal no ta cla.

ACUSACIONNAN

Fiscal a bisa cu e rumannan Lazaro Rojas ta wordo acusa cu dia 10 di augustus 2013, nan a manda auto riba un homber O. cu consecuencia cu e auto a dal e homber. Fiscal ta considera esaki un delito hopi serio y ta acusa e dos rumannan di complice di intento di mata. Ademas di e acusacion serio aki, Fiscal ta acusa e rumannan Lazaro Rojas cu riba e mesun 10 augustus 2013, nan a maltrata e homber O. cu un pida palo na un forma severo. Fiscal a bisa cu e rumannan Lazaro Rojas lo a dal e homber O. cu e pida palo na su cara y otro partinan di su curpa. A consecuencia di e maltrato aki e homber O. lo a sufri fractura na cara of man of pia. Fiscal a bisa cu e ta considera e acusacion aki, un intento di maltrato severo.

CASO POSPONI PA OTRO AÑA

Fiscal a bisa cu door cu e proces-verbaal no ta cla, e caso a bin dilanti pro forma. El a propone pa e tratamento tuma luga dia 28 di februari 2014 pa 8.30 di mainta. hues a bisa cu e ta bay di acuerdo pa pospone e caso pa dia 28 di februari 2014 y e abogado a bisa hues cu e no tin nada contra.

RECHAZA PETICION DI SOSPECHOSO PA BAY LIBER

Despues cu a palabra e fecha y cu e caso ta cla, un di e sospechosonan, Freddy, a pidi hues pa lag'e liber y cu e ta dispuesto di entrega su paspoort. El a bisa hues cu e motibo cu e kier bay liber ta pasobra cu e tin problema cu banco pa cu su cas. Hues a bisa Freddy cu e ta wordo sospecha di un caso hopi serio y no por laga interes di e sospechoso pisa mas cu e interes di e caso. Hues a rechasa e peticion di Freddy pa e haya libertad. E dos rumannan Lazaro Rojas ta keda encarcela te dia 28 di februari 2014, dia di tratamento di e caso.❑

Hues a duna homber cu a haci atraco riba un dama un chens

ORANJESTAD - Mientras cu fiscal a exigi 3 aña di prizon, Hues a dicidi di duna e homber Hector Santana Yarzagaray (21 aña) un chens. E acusacion contra Yarzagaray ta cu el a ranca cadena for di un dama y bay cu esaki. Pa e delito aki, Fiscal a exigi 3 aña di prizon ya cu ta considera esaki atraco cu violencia. Hues a keda di studia e caso y a dicta sentencia. Hues a bisa cu e ta haya legalmente proba e atraco. El a mustra cu e sospechoso mes a admiti di a ranca cadena for di hende. Hues a bisa cu e ta tene cuenta cu ta prome biaha cu Yarzagaray ta cay cera pa un delito asina. Hues a bisa cu tambe e ta tene cuenta cu durante tratamento di e caso, Yarzagaray realmente a mustra cu e ta arepenti di loke el a haci y cu e kier cambia su bida. Esey no ta kita afo cu e caso ta keda uno serio. Hues a mustra cu mester percura pa Aruba keda un luga sigur y hende por cana rond sin tin miedo cu nan ta wordo atraca. Hues a condena Yarzagaray na 365 dia di prizon di cual 223 dia ta condicional cu 2 aña di prueba. E sentencia aki ta nifica cu Yarzagaray ta sali liber pero di otro banda tin un presion riba su cabes cu si e haci algo malo e lo haya castigo di prizon atrobe y acerca e castigo condicional. Hues a bisa cu e castigo ta mara na e condicion cu Yarzagaray, y tambe e mester paga 80 florin cu ta loke e dama a paga pa laga drecha e cadena. Hues a bisa Yarzagay cu e ta dun'e un chens pa e haci algo cu su futuro. Mirando e diferencia di e exigencia di Fiscal y loke hues a condena e acusado na dje, e chens ta existi cu Fiscal por apela. Tempo lo mester si esey lo sosode. Mester bisa tambe cu e acusado tin hopi suerte cu hues a dun'e un chens door cu el a mustra cu el a arepenti di loke el a haci. Ta conoci cu tanto ministerio publico como corte di husticia ta baha cu man duro riba esunnan cu ta haci atraco cu violencia. Hues mes a expresa cu mester percura cu Aruba ta keda un luga sigur caminda hende por cana rond sin miedo di cu e ta wordo atraca. Corte Superior no ta haci wega cu casonan di atraco. Ta Corte Superior mes a hala atencion di corte di husticia di Aruba cu mester duna mas castigo pa casonan di atraco, asalto, droga. Corte Superior a tuma e postura ey, mirando e situacion hopi serio na Corsou, pa asina purba di para of baha e cantidad di casonan di atraco, asalto y matamento cu ta tuma luga na Corsou. Na Aruba actualmente ta asina cu hopi di e acusadonan, despues di wordo condena den corte den prome instancia, ta pensa dos biaha prome cu apela e sentencia. Esaki pasobra nan ta wordo adverti pa nan abogado cu e chens ta grandi cu Corte Superior lo por aumenta e castigo pasobra Corte Superior no ta haci wega.❑



Ex diputado di VVD, Ton Hooijmaijers, condena na 3 aña di prizon



Haarlem, HULANDA – Ex diputado di VVD (Volkspartij voor Vrijheid en Democratie), Ton Hooijmaijers, cu ta bin di parti Norte di Hulanda, a wordo haya culpabel di corupcion, labamento di placa y falsificacion. E ex politico di 53 aña di edad a wordo sentencia na 3 aña di prizon. Esaki ta prome biaha cu un politico Hulandes ta haya un castigo asina pisa pa corupcion.

ACUSACION

E acusacion contra Hooijmaijers ta cu el a tuma placa di companianan di construccion a cambio di privilegia nan den destahonan publico pa proyectonan provincial. Segun Ministerio Publico, e ex diputado tambe a manda facturanan falsifica pa e companianan pa camufla e corupcion.

PERHUDICA CONFIANSA

Husticia a pidi cuater aña di prizon contra Hooijmaijers, sinembargo Hues a baha esaki pa motibo cu cierto punto a wordo bari for di mesa. Tambe Hues a tene cuenta cu e atencion masal di prensa. Hues a haya cu Hooijmaijers a perhudica e confiansa den financia publico y un gobierno honesto. E ta responsabilisa Hooijmaijers pa a considera su 'propio beneficio' y ta mustra riba a hecho cu durante henter e caso Hooijmaijers a mantene e postura aki.

NENGA CULPABILIDAD

E ex diputado semper a nenga tur cos categoricamente. E ta bisa cu e tabata victima di un venganza di un asunto politico y un difamacion personal.



APELA E SENTENCIA

Hooijmaijers a confirma cu e lo bay Corte Superior pa apela e sentencia cu Hues a duna contra di dje den corte na Haarlem. Esaki ta loke e ex diputado a indica mes ora despues di sali for di sala di corte.

Despues di bay un paso atras den corte Hooijmaijers ta spera di lo por bay un paso dilanti den corte superior.❑

Dennis mag di warda resultado di Corte Superior na Utrecht

Utrecht, HULANDA – E hoben di 8 aña di edad, Dennis tin mag di warda resultado di Corte Superior, tocante su permiso di estadia, na Utrecht. Esey ministerio di husticia di Utrecht a confirma.

BEK SU PAIS

Pa motibo aki, Dennis no tin mester warda resultado di e caso den e centro di traspaso na Amersfoort. Sinembargo, e tin un obligacion pa haci un acto di presencia a base semanal y e mester cuminsa traha na bay bek su pais.

ORIGEN

E departamento di inmigracion y naturalisacion kier a manda mama y yiu pa Friesland. E señora mester bandona e pais hunto cu su yiunan pa motibo cu e ta ilegal pa hopi aña caba. Dennis a nace na Hulanda pero no ta bin na remarca pa un 'pordon pa mucha'. Su compañeronan di scol na Utrecht a colecta 25.000 firma pa e por keda Hulanda.

EXIGENCIA DI ABOGADO



E abogado di Dennis a exigi pa sikiera e por permanece na Utrecht te ora cu Corte Superior, unda el a apela contra e sentencia di e 'pordon pa mucha', tuma un decision definitivo.❑

Staten-Generaal a nombra Maxima pa regente





Den Haag, HULANDA – Eerste y Tweede Kamer of miho bisa Staten-Generaal, a nombra reina Maxima ayera merdia como regente, den caso si Amalia, Prinses di Oranje, si na edad di 18 aña, su tata rey Willem-Alexander fayece of baha di trono.

Tweede Kamer a haci esaki durante un Reunion den e Ridderzaal den Binnenhof. E reunion tabata bao di presidencia di presidente di Eerste Kamer, Ankie Broekers-Knol. Tambe a nombra un "reserva" pa Maxima: esey ta e ruman homber di Willem-Alexander, prins Constantijn. E nombramento di Maxima y Constantijn pa e posibel regentenan no ta conta si Willem-Alexander pa un ke otro rason (temporalmente) no por goberna. Si un situacion asina mester tuma luga, esaki lo wordo atendi di un otro manera. Un posibel regente no mester ta, segun ley, miembro di Cas Real, pero esey den practica si tabata e caso. E unico cu a ehecuta e funcion pa largo, tabata reina Emma. El a maneha e pais (1890 – 1898) te ora cu su yiu muhe cu e tabata tin cu rey Willem III, Wilhelmina, tabata tin 18 aña.❑

Prins Bernhard a laga pidi investiga De Roy van Zuydewijn



Den Haag, HULANDA – Tabata prins Bernhard kende na November 2000 a pidi Dienst Koninklijke en Diplomatieke Beveiliging (DKDB) pa haci un investigacion riba Edwin de Roy van Zuydewijn. Esey tabata den e carta di Prome Minister Hulandes Mark Rutte ayera manda pa Tweede Kamer. Van Zuydewijn tabata tin e momento ey ya pa algun tempo un relacion cu su nieta, prinses Margarita. Bernhard mes tabata wordo atendi pa DKDB y tabata den un posicion pa pidi pa informacion y ricibi informacion riba riesgonan di siguridad. DKDB tabata encarga pa ehecuta investigacionnan y informa e prins riba esaki, segun Rutte den su carta. A bin sali na cla riba e investigacion di De Roy van Zuydewijn cu no tabata tin riesgo di siguridad. Si prins Bernhard a duna e tarea pa haci e investigacion riba van Zuydewijn, reina Beatrix e tempo ey mester tabata sa di esaki. Esaki ta segun abogado di De Roy van Zuydewijn, Gabriel Meijers, den un prome reaccion den prensa Hulandes. "Bernhard lo no mester a haci esaki sin cu su yiu muhe tabata sa. Esaki nunca lo mester a bay sin pasa cerca e reina", segun Meijers.❑

Manera Solo di Corsou den Exterior Award entrega na Kris Berry

DEN HAAG – Recientemente minister plenipotenciario di Corsou, Marvelyne Wiels, a otorga e. Manera Solo di Corsou den Exterior Award na e cantante y di Corsou Kris Berry. For di augustus 2013 gobierno di Corsou ta otorga persona nan cu a resalta e aña aki. Es-aki a tuma luga na Den Haag Hulanda.

Kris Berry, e nomber artistico di Kristel Elize de Haak, a nasi 04 di juni 1982 na Corsou y a crece na St. Maarten y Corsou.

Despues di a completa Radulphus College na Corsou, de Haak a bay Hulanda na 2001 caminda el a termina scol hotelero na Stenden hogeschool y despues a obtene un dobel Master diploma na e mesun institucion y na London Metropolitan University.

Seguidamente de Haak a traha tres aña den industria y comercio Hulandes te cu na aña 2010 el a dicidi di bisti shabrak y sigui su berdadero soño di bira cantante profesional. E nomber Kris Berry a nasi. Por cierto cu Berry ta e fam di e padrastro di Kristel.

Na april 2013 Kris Berry a lansa su album debut titula Marbles. Marbles tabata sucesor di e 5-track EP cu Berry a lansa e aña anterior cu entre otro e solista 'Flower Empty Tree'. Na 2011 radio 6 a proclama Berry como e prome Soul & Jazz Talent y a traha e EP 'Schijf van Zes'. E mesun aña ey Berry a tuma parti na North Sea Jazz Festival. Na 2012 Kris Berry a gana un Radio 6 Talent Award. E otro premionan a bay pa artistanan den categoria di Caro Esmeralda y Wouter Hamel.

Den berano di 2011 e compositor y productor Perquisite, a tende Berry canta y mesora a keda encanta cu su talento musical. Na september 2013 e album conhunto di Berry y Perquisite titula Lovestruck Puzzles a sali.❑

Pobresa a subi fuerte na Hulanda den 2012!

DEN HAAG - Pobresa a aumenta fuertemente na Hulanda den 2012. Cifranan ta mustra, cu den 2013 tambe pobresa lo sigui subi, mientras cu esey lo ta igual cu 2014. Esey ta sali na cla den e rapport Armoedesignalement 2013. Den e rapport aki, Centraal Bureau voor Statistiek (CBS) y Sociaal Cultureel Planbureau (SCP) ta duna un bista di e problematica, e desaroyo y caracteristicanan di pobresa. E crisis economico financiero cu a cuminsa na 2008, inicialmente no tabatin masha efecto riba e crecemento di pobresa. Pero na 2011 el a aumenta barbaramente y na 2012 el a sigui subi. E investigacion ta constata cu un parti grandi di comunidad Hulandes ta biba den problema financiero grave. Consecuencia ta, cu hopi hende a cay atras cu pago di huur of pago di e hipoteca riba nan cas. Esey ta trece cune cu nan ta bay hinca nan curpa den debe, loke ta ocasiona mas problema financiero ainda pa nan mes. Entretanto parlamento di Hulanda a expresa preocupacion pa e cifranan di pobresa cu a sali publica. Tanto PVV como CDA ta bisa, cu nan ta preocupa, pero no sorprendi pa e desaroyo aki, si considera e maneho financiero economico di gabinete Rutte.❑

Participacion di comerciante ta valioso vota pa puesto den directiva KVK

ORANJESTAD - Camara di Comercio y Industria Aruba (KvK) ta informa cu
diamars, 10 di december proximo lo tin un votacion pa yena dos (2) vacatura pa Kleinbedrijf y un di e vacatura ta pa Grootbedrijf den directiva di KvK. Esaki ta e fase final den e proceso electoral di KvK pa aña 2013, unda cada aña a base rotativo tin eleccion pa 3 puesto di directiva.
E candidatonan pa e puesto di Grootbedrijf ta, Daphne R.Y. Aguis Cesareo-Lejuez, Julisa N. Arends- Hoevertsz y Omar F. Tromp. E candidatonan pa e dos puestonan di Kleinbedrijf ta: Julisa N. Arends-Hoevertsz, Omar F. Tromp,
Mohamed J. Mahawat Khan y Daphne R.Y. Aguis Cesareo-Lejuez.
Pa mas informacion di e eleccion incluyendo informacion di e candidatonan fabor di bishita nos website: www.arubachamber.com. Funda na 1930, KvK ta un entidad legal sui genesis cu e tarea specifico pa representa comercio y industria di Aruba. Obligacionnan di KvK ta encera e.o. fungi como consehero oficial di Ministro di Asuntonan Economico, administra e registro oficial di negoshi y fundacion di Aruba. Fuera di atende asuntonan di KvK mes, e posicion di miembro di directiva ta un parti esencial di e sistema socioeconomico
di Aruba, caminda representantenan oficial di comercio por defende nan interesnan ora
di discuti y tuma decisionnan di caracter nacional cu e otro partnernan social, esta gobierno y gremio sindical.

E eleccion ta tuma luga na oficina di KvK, J.E. Irausquin Boulevard 10, den e Auditorio (segundo piso). E votado pa Kleinbedrijf y Grootbedrijf mester presenta personalmente entre 9.00 or y 12.00 'or cu su carchi di votacion y un comprobante di identificacion valido. Nos ta informa cu e carchi di "oproep" pa votacion ya a wordo reparti, pero si acaso un persona no a ricibi esaki ainda por tuma contacto cu KvK pa mas informacion. Ta posibel tambe riba dia di votacion pa haya un duplicado di e carchi di "oproep". Alabes nos ta recorda persona y instancianan unda votadonan ta emplea, cu conforme stipulacion di e Ordenanza di Eleccion, nan mester percura pa duna oportunidad na e presonan aki pa haci uzo di nan derecho di voto. Si tin algun pregunta y/o informacion, fabor tuma contacto sea via e-mail secretariat@arubachamber.com, telefoon 582-1120 ext. 41/29/34 of fax 588-3200.❑

Tur cu a duna nan sosten pa por basha e di dos fase di cement

ORANJESTAD -- Diabierna dia 25 di october den un di dos fase na un manera eficiente, den un tempo record a basha 6 m³ di ready mix rond di algun graf na e santana di gobierno na Cura Cabay. Comision Waste – Rec cu esey kier gradici e siguiente 15 personanan encabesa pa sr. Irvin Hazel cu a aporta cu e trabou aki a bira un realidad, esta Irvin Hazel, James Hazel, Leo Jansen, Francis Ramou, Terence Bird, Elvis Cranston, Carlos Bennett, Isaac Hassell, Ricardo Bryson, Benito Richardson, Kenneth Hazel, Sonny Richardson, Salomon Buddy, Martin Winklaar y Michell Cranston.
Tambe kier gradici esnan cu a aporta pa medio di un 'intekenlijst a duna placa en efectivo pa nos por a cumpra e ready mix, esta: Russine Mingo, Ruth Richardson – Lake, Joyce Barry, Cynthia Gumbs, Myrna Richardson, Gloria Connor - Thomas, Louise Hodge, Brontie Dupersoy, Margriet Dupersoy, Dean Jones, Baby Jones, Yvonne Martinus, Frits Romney, Frankie de Graf, Candace Gumbs, Silvio Janga, Christine Suriname, Ricaldo Vrolijk, Elvis Cranston, Emiliudo Lispier, Hugo Mohamed, Clyde Burke, Eugene Boderie, Jeanina Dupersoy, Stella Dupersoy, Winston Lambert, Hulda Gibson, Grace Dupersoy, Chester Berkel, Nico Connor, Angie Hazel, Vincent Spanner, Andy Young, Krind, Vincent Godet, Edna Mingo, Regita le Grand, Yogi Kock, J. Bryson, Marjorie Godet, Winifred Brown, Frankie Arnell, Winston Creyton, Carlito Lake, Mike Edwards, Erik Nassy, Val Inniss, Ricardo Bryson, Victor Whitfield, Francisco Brooks, Wendell Bennett, Stanley Illidge, Errol Brown, Toni Dennie, Greg Peterson, Brigitte de Meza – Every, Fernando de Graf, Harry Le Grand, Naldo Vlaun, Arnold Le Grand, Cornelius Richardson, Eddy Dunlock, Veronica Connor, Angie Brown – Connor, Frank Hoeverts, Efraim Antonio, Sussy Lampe, Franklin Fingal, Placido Hazel, Kai Vrolijk, Rodgers, Michael Albus, Hillie de Meza, Glenda Thomasia, Eva Kock, Sharlene Veeris, Jessy Richard , Caly Tromp, Roy Roggergs, William Tromp, Marvin Fingal, Kenneth, Lilly Jansen, Pedro Kock , Reynaldo Maria, Eurvin Heyer, Mario Maduro, Ella Brown, Lulu Martis, Ann- Mary Alexander, Shilla Tromp, Joan Leerdam, Ivan Quant, Robert Leerdam, Rafael Berkel, Bert Pe□a y Fundacion Caribbean Lagoon.
Cu esey un biaha mas un danki grandi di parti di e miembronan: di Waste – Rec. pa e donacion den forma di labor fisico y placa en efectivo chikito y grandi, esta: Shirley Illidge - Hilman, Brigitte Gomez, Sandra Wilson, Theresita de Graf, Fred Duinkerk, Marvin Peterson y Gloria Richardson. ❑

DTI ta informa pueblo di Aruba

ORANJESTAD -- Dianan di fiesta ta acercando y DTI kier informa pueblo di Aruba di e cambionan den dianan y ora di trabou pa e temporada. DTI lo ta cera pa publico riba e siguiente dianan,

5 di december 2013 desde 2:00 p.m. 23 di december 2013 desde 11:30 a.m. 30 di december 2013 desde 11:30 a.m.
Dia 27 di december 2013 DTI lo ta habri henter dia pa brinda servicio na e comunidad, specialmente na e automobilistanan cu tin afspraak pa keur nan vehiculo.
Alabes DTI ta informa cu e orario cu ta atende publico ta di 8:00 pa 11:30 am y di 1:00 pa 3:30 p.m. di dialuna pa diabierna.

DTI ta recorda cu no ta duna afspraak pa e aña aki mas y cu lo cuminsa duna afspraak atrobe dia 3 di januari 2014 y e prome dia di keur vehiculo ta dia 6 di januari 2014.
Staf y personal di DTI ta haci uzo di e oportunidad pa desea henter e comunidad di Aruba feliz pero principalmente "safe" dianan di fiesta.❑

Entrega di material di scol "Aruba den temp'i guera"

ORANJESTAD -- Awe Archief Nacional a haci entrega di pakete di material di scol na diferente scolnan aki na Aruba. Scolnan cu a ricibi esaki tabata EPB, Fatima College, Colegio Bon Bini, Maria School y Colegio Conrado Coronel.

Ta trata aki di un pakete consistiendo di un buki pa alumno, un guia pa maestro, un corant cu informacion di Segunda Guera Mundial relaciona cu Aruba, un buki conmemorativo di exposicion "Aruba den tempo di guera" teni na aña 2010 y un poster di Derecho di Mucha.

Na 2009 Archief Nacional cu sosten financiero di Prins Bernhard Cultuurfonds, UNOCA, ministerio Hulandes di VWS, Mondriaan Stichting, Prins Bernhard Cultuurfonds, Samenwerkende Fondsen (SKAN), Gobierno di Aruba y Fundacion Amigonan di Archief, a start cu un proyecto bastante ambicioso, esta di inventarisa materialnan na Aruba di loke ta concerni e topico di Segunda Guera na Aruba, entrevista schutternan cu a participa na defensa di Aruba durante di e periodo ey pa asina presenta nan como parti di nos herencia den un banco di data di Reino, un exposicion como resultado di e trabounan investigacion haci, y documentacion di esakinan den un buki y naturalmente material di educacion no solamente tocante di Segunda Guera, sino tambe di tur cos cu tin di haber cu guera en general, discriminacion, conflicto etc.





E paketenan a keda entrega dor di Sra. Rosa Arends investigadonan na Archief Nacional y Sr. Nelson Tiel colaborado di Sala di Estudio. Riba e foto nos por aprecia momento di entrega na Colegio EPB, den representacion di sra. Hanneke Bosma, Director Interino.

E material aki ta destina pa e nivel di scolnan basico 5 y 6 y pa scolnan avansa 1 y di 2 aña. Tur scol a haya recientemente un pakete basico y por aplica pa e pakete completo cu ta material pa e muchanan.

E scolnan cu no a ricibi e pakete completo pa alumnonan por contact Archief Nacional na telefon 583-4880 of e-mail ana@aruba.gov.aw, pa asina por ricibi e esaki na scol.

Pesar cu e material aki ta di materia di Historia, e por wordo uza tambe den otro materianan, manera Hulandes, Papiamento, Ingles, Musica y Desaroyo General.

Archief Nacional y Fundacion Amigonan di Archief ta spera cu e material aki lo ta duna un aporta positivo na enseñanza y conocemento di nos historia, particularmente pa loke ta trata un episodio tristo den historia mundial.❑

MOT a organisa congreso "Dia di Propiedad Inmobil"

ORANJESTAD--Ministro di Financia y Organisacion Gubernamental, Juan David Irausquin a inaugura recientemente e congreso "Dia di Propiedad Inmobil". E mandatario
a enfatisa cu ta masha importante pa combati labamento di placa y financiamento di terorismo. Di e manera aki Aruba por keda un luga atractivo pa inversionistanan y e economia por sigui crece.
Oficina di MOT, oficina pa registra transaccionnan no usual, a organisa e congreso con pa evita y combati labamento di placa y financiamento di terorismo pa medio di fraude den propiedad inmobil.
Como shen participante for di diferente sector financiero di Aruba a participa na e congreso manera notario, abogado, representantenan di real estate, empleadonan di Ministerio Publico, Banco Central y Polis.
E motibo pa organisa e congreso ta relaciona cu e rapport "Nationale Risico Analyse Witwassen en Terrorismefinanciering" cu ta presenta riesgonan pa labamento di placa y financiamento di terorismo na Aruba. Un di e terenonan di riesgo ta e sector di propiedad inmobil. Labamento di placa pa medio di propiedad inmobil por tuma luga na tur sorto di manera y diferente organisacion por ta envolvi manera compania di real estate, oficina di notario, abogado y banco.
Un forma hopi importante pa evita y combati labamento di placa pa medio di propiedad inmobil ta door di expande e conocemento y experticio di tur partido envolvi. Cu e congreso aki, MOT kier a duna e participantenan un otro perspectiva tocante e mundo di propiedad inmobil.
E periodista Harry Lensink conoci pa su buki "De jacht op crimineel geld" cu a caba di sali ariba mercado a duna un presentacion. Otro presentacionnan tabata di parti di notario Rodriguez-Taekema, Banco Central, Ministerio Publico y MOT.
E congreso tabata hopi informativo y tabata tin espacio tambe pa e participantenan intercambia cu e oradornan. ❑

Alumno di Simadanza a topa cu famia Real

ORANJESTAD -- Liesje Proveyer, un alumno di scol di baile Simadanza tabata ganado di e concurso di potret Show the King. Durante e bishita di Rey Willem-Alexander y Reina Máxima na Aruba Liesje tabata tin honor pa presenta su potret na e pareha real y splica e nificacion di su potret.

Cu su potret e kier a mustra cu un hende por logra hopi den bida; loke ta parce imposibel por bira posibel si bo uza bo talentonan.
Liesje ta describi cu su potret e diferente talentonan cu tin na Aruba: e dominio di diferente idioma, creatividad, hendenan yen di idea, talentonan musical, baile, arte y nos tur ta hendenan cu kier logra algo den bida.

El a scoge pa saca potret di un bailarina ya cu e personahe aki ta representa tur e diferente talentonan na Aruba. E ta bailarina ta haci un cos casi imposibel, bira posibel door di para ariba un solo pia. E bailarina ta dedica hopi tempo pa logra su meta uzando tur su forsa.
E ta wak na laira, pa ricibi ayudo di Dios. E naturalesa cu ta rondona e bailarina ta e amor cu nos tin pa nos isla y cu nos kier comparti cu otronan.

Simadanza ta orguyoso di su alumno Liesje Proveyer, un hoben dedica na su lesnan di baile bou guia di su docentenan Ina Profet y Tracy Pietersz.

Simadanza ta contento tambe cu e por yuda na e formacion di su alumnonan manera Liesje, ampliando nan conocemento riba tereno di baile y otro aspectonan creativo pa nan por expresa nan mes.❑



Hospital ta pidi comunidad pa tene cuenta cu cierto reglanan



ORANJESTAD -- Hospital ta un instancia hopi importante pa Aruba pa motibo cu e ta e unico riba e isla. Esaki a haci cu "veiligheidsdienst Aruba" a stipula cierto rekisito na cual Dr. Horacio E. Oduber Hospital mester mantene na nan. Hospital tin diferente reglamento di siguridad na cual ta purba cumpli pa proteha e empleado, pashent y bishitante na nos Hospital.

Un di e rekisitonan ta e control di bishita na e edificio. Tin areanan di parkeer cu a wordo cera pa motibo cu e ta mucho cerca di departamentonan cu tin risico halto. Pa esey na e entrada di Departamento di emergencia tur vehiculo ta wordo registra. Personanan drentando na pia na e parti aki tambe mester registra cerca personal di siguridad. E registracion aki ta yuda haya informacion den casonan cu delito ta wordo cometi riba e tereno di Hospital.
Ademas, personal di siguridad ta mantene un control estricto riba personanan di bishita. E motibo di esaki ta cu pashentnan den Hospital mester di nan cuido, tratamento y sosiego pa asina e proceso di recuperacion por bay mas lihe. E personal di siguridad ta check cu e departamento di cuido pa controla si e bishitante a haya permiso door cu e personal di siguridad no por dicidi riba su mes si un bishitante tin e permiso aki.
Hospital ta mantene un control tambe riba personal di otro compania cu ta eherce trabounan pa Hospital. Tur persona cu bin traha den Hospital mester uza un badge di identificacion y ta wordo gescreen riba nan record hudicial. Esaki lo determina si e persona ta adecua pa haci e trabou na cierto departamento(nan) ya cu e badge di identificacion tambe ta duna acceso na e diferente departamento di Hospital.

Otro regla importante pa proteha empleadonan y pashent ta entre otro cu no ta tolera agresion of violencia di ningun persona, incluyendo e pashent. Si ta necesario, lo yama instancianan manera polis pa atende cu esaki. Tampoco por bende articulo den Hospital sin permiso.
Un otro punto importante pa menciona ta cu Hospital ta respeta e pashent su derecho ariba su privacidad y pa esey no ta permiti pa canta of resa na bos halto, predica of evangelisa. Si ta wordo permiti pa resa cu bos abou cerca e miembro di e organisacion religioso of na momento cu pashent ta fayeciendo of ta den un camber apart. Esaki no ta kita afo cu otro areglonan por wordo haci pa organisacionnan religioso. Es nan cu ta desea di haya mas informacion tocante e punto aki por acudi na e departamento di Pastorale zorg. Adicional, Hospital ta informa comunidad cu no ta permiti pa huma paden pa motibo cu ta proteha e edificio contra candela.
Tur e puntonan menciona ta wordo controla estrictamente door di personal di siguridad y e team di apoya (HVT) di Hospital.
Asina Dr. Horacio E. Oduber Hospital ta sigui duna siguridad e importancia necesario y di e forma aki ta demostra su compromiso pa brinda un miho cuido posibel na e pashent y cumpli cu e lema cu e pashent ta central.❑

E kans programa di scolnan de Schakel y prinses Amalia un exito

ORANJESTAD -- Desde 2012 Basisschool De Schakel y Basisschool Prinses Amalia ta traha hunto cu Basisschool De Horn di Hulanda den e Kans programa. E kans programa ta wordo haci posibel cu subsidio for di Hulanda y tin como meta e promocion di intercambio di experiencianan den e area di educacion entre Hulanda y Caribe. Den e di dos y ultimo aña di e 'Kans-programma', cuatro maestro di 'De Schakel' y 'Prinses Amaliaschool' a haci un bishita na 'Basisschool De Horn' na Wijk cerca di Duurstede. Den e 'Kans programa' e scolnan ta siña di otro con nan por ofrece enseñanza den conocemento di vocabulario ainda miho. Mas grandi e vocabulario di muchanan ta, miho nan ta comprende loke nan ta lesa of loke cu otronan ta conta. Marjolein Habets (coordinador di Schakel): "E tawata un siman extraordinario. Nos tur tin un descendencia diferente, pero na mesun momento tambe nos tin hopi cos en comun. Nos por siña hopi di otro. Cu entusiasmo mi ta spera e proximo bishita di e maestronan di 'Basisschool De Horn' cu lo bini Aruba bek na februari." Durante e dia di estudio pa tur e maestronan di 'De Schakel', tur hende a comparti nan experiencianan cu otro. Despues di esey nan a papia tocante e pregunta con e tecniconan nobo di enseñanza lo wordo aplica den klas. ❑





Ken ta e Enemigo?

Cuanto biaha abo of un miembro di famia a spierta despues di a drumi anochi cu cuero ta grawata of wowonan corra i irita? Of cu nanishi tapa, bao di niestermentu, pecho congestiona, dolor di cabez, sinusitis, un sintimento di fatiga of hasta depresion, tur esaki sin ningun motibo particular?

Wel, echo ta cu abo of un miembro di bo famia ta sufri di un of otro clase di alergia. E chens ta existi cu e problema por ta e miones di 'Dust mites' (Hulandes: Stofmijten - Español: Acaros del polvo) cu a hasi bo matras nan lugar di biba i cu ta alimenta nan mes cu e cuero cu ta cai for di nos curpa tur anochi. Asina mes! Miones di 'bed mites' microscopico cu a ser proba medicamente di ta lanta un cantidad di reaccion alergico, manera asma, bronchitis, eczema i hopi mas.



E no ta hasi diferencia con nobo e matras ta, cuanto biaha bo a cambia bo laken, bo sobrecama, of hasta si bo tuma tempo pa stofzuig esaki de bes encuando, loke ta practicamente un perdida di tempo pa cu e enemigonan aki cu ta bay profundo den e matras. Hasta e asina jama matrasnan Hypoallergenico no ta immuun.
Tin mester di un aplicacion profesional cu ta clinicamente i scientificamente desaroya pa saka afor e enemigo profundamente hinca te paden di e matras. Mester di Hygientech pa esaki.

E sistema Hygienitech pa hasi matras limpi no ta algo nobo. Europeonan pa mas cu un decada a hasi bon uso di e proceso aki cu ta safe, liber di quimico i cu ta elimina allergen of e sustancia cu ta ocasiona alergia.
Abo tambe por hasi uso di esaki.



Con e Ta Funciona

E sistema Hygienitech pa hasi matras limpi ta combina, frequencia halto, vibracion suave, forsa extra-ordinario di zuig of aspirador cu un luz ultravioleta (UVC) pa extermina, pulvuriza i extrae tur 'dustmites', bacteria, virusnan, rasgonan di bescheim, organismo cu ta causa daño i otro stof cu ta acumula den bo matrasnan.

E proceso completo di Hygienitech ta un proceso secu, liber di quimico, pues holor no ta keda atras, no tin mester di tempo pa laga e matras seca i e ta safe pa tur sorto di matras, for di un cama di baby te na un matras king size.

E relacion entre drumi riba un matras hasi limpi i reduci alergia a ser descubri na Europa mas cu 14 aña pasa.



Informe reciente ta indica cu mas cu 21% di casnan na Europa tin servicionan di hasi matras limpi riba un base regular. No ta nada stranjo cu Europeonan ta gasta solamente un fraccion di medicina contra alergia i griep cu hopi otro hende di otro paisnan ta liher pa usa.
Nos ta dedica approximadamente un tercer parti di nos bida riba cama, moviendo cu frequencia riba esaki. Como resultado, e minimo movimento ta causa e enemigonan microscopico aki cu ta perhudicanos pa flota den aire pa oranan largo, bibando den e aire cu nos ta respira. Ta tempo pa bringa contra i elimina e matras como un risico pa bon salud. E tempo a jega pa Hygienitech.

Exactamente loke e doctor ta recomenda!

Dust mites ta produci 'guanine', un combinacion di excremento di e bedmite cu saliva, i tur evidencia medico ultimamente ta mustra na esaki como e causa principal di mayoria caso di alergia i otro malesanan conoci manera asma, eczema, keintura, bronchitis, inflamacion di nanishi e 'mucuos membranes', wowo corra i irita, dolor di cabez, problema cu sinus i hopi mas.
Razonamentu logico ta bisa nos cu si nos por elimina e causa, nos por elimina e sintomanan. I si tin mucha den cas, evidencia ta indica cu si esakinan ta ser expone na 'dust mites' den e prome anjanan di bida, esaki por ocaciona un reaccion di alergia pa bida largo.

E proceso scientificamente proba di Hygienitech pa hasi matras limpi ta un sistema no evasivo i totalmente safe pa desinfecta cualkier matras.
E precio ta na nos alcance, e ta simpel, i e ta promove un manera di biba saludabel.





Entrega di Diploma na scol di Idioma



ORANJESTAD -- Scol di Idioma a clausura su aña academico cu entrega di diploma na e ultimo gruponan di studiante pa e aña aki. E gruponan cu a termina cu exito tabata di Ingles Principiante, Spaño pa Principiante, Hulandes pa Naturalisacion-2 y Hulandes Avansa cu tabata un curso priva.

Pa e examen di Ingles Principiante a gradua Edgar Cuervo (Martijn Trading) y Alberto Toribio. Pa Spaño Principiante a gradua exitosamente Minouska Bakker, Judith Anderson (Marriott) y miho graduado Sadia Futa (Caribbean Palm Village). Pa e curso priva di Hulandes Avansa a caba cu exito Jane Dijkhoff. Tambe e grupo di Hulandes pa Naturalisacion a clausura e training cu exito y ta cla pa bay un stap mas ariba den 2014.

Ademas di e cursonan menciona, tin algun curso mas andando pa Papiamento (priva) y Hulandes pa Principiante (HOH). Pa e aña academico 2014, Scol di Idioma ta ofreciendo un scala na curso, for di Hulandes pa Naturalisacion, Ingles pa Latino y Frances pa Principiante, te cu cursonan riba diferente nivel di principiante te cu MBO y hasta HBO. Informacion di e cursonan aki por lesa den nos anuncio den e prestigioso corant aki. Riba e potretnan por aprecia e graduadonan cu nan docentenan.❑



Auto laga bandona na Balashi

ORANJESTAD -- Dialuna merdia bisiñanan di e bario di Balashi a notifica polis di un auto cu tin basta ora dilanti nan cas bandona.
A sospecha cu probablemente lo ta trata aki di ladronicia di otro sitio y e auto a wordo laga atras eynan. A laga takelwagen busca e auto. Ta trata di un Nissan Sentra shinishi A-28813. Takelwagen a hiba e auto pa warda di Polis pendiente mas investigacion.❑

Polisnan ta cera localidad cu a surpasa ora di ceramento

ORANJESTAD -- Dialuna 03.20, Polis durante patruya ta mira cu e localidad Olde Molen ainda ta habri, mientras cu durante siman e mester ta cera 03.00. Tabatin mas o menos 45 persona paden bebiendo bibida alcoholico. E doño no tabata na e sitio, pero Polisnan lo pasa den siman cerca C.R. pa dune un boet.
Mesora a cera e luga y e grupo di persona a wordo bisa na un manera trankil pa nan Sali for di e luga. ❑

Problema riba beach

ORANJESTAD -- Dialuna 11.00, Central ta manda Polis na Marriot Hotel, relaciona cu un problema. Na e sitio Polis a papia cu e muhe H, naci na Aruba di 52 aña, kende ta bisa cu mainta ora cu el a yega na su trabou, el a wordo acerca pa e homber N, naci na Jamaica di 31 aña, na un manera malo. N a grita y acusa H, cu el a destrui cinco cama di aire cu ta pertenece na N. E tabata na e sitio y kier a duna keho di destruccion. N, tin e camanan ey tur dia riba beach pa e huur na cliente.
Polis a papia cu tur dos doño y a logra pa trece un solucion. Polis a conseha N, pa e duna keho y pa no laga su pertenencia ora cu e bay cas. ❑

Ladron ta horta den cas den construccion

ORANJESTAD --- Dialuna 08.50, Central ta manda Polis na un cas den construccion na Paraguana pa un kiebro. Na e sitio Polis a papia cu e homber C, kende ta bisa cu diasabra mas menos 13.30, su trahadonan a sconde e hermentnan di trabou den un camber di e cas. Nan a wordo cera na yabi y laga atras sin problema.
Mainta dia 2 di december ora cu nan a bolbe, nan a mira cu e portanan tabata kibra y nan a bay cu e hermentnan. ❑

Homber ta rabia y kibra glas di establecimento

ORANJESTAD -- Dialuna 15.35 Central ta manda Polis na Rey Hing Supermarket pa un pelea. Na e sitio Polis a topa cu E.C. naci na Aruba di 44 aña, kende tabata discuti cu algun persona. Un testigo ta bisa Polisnan cu E.C. a drenta paden y a pidi e trahadonan pa yama Polis, ora cu nan a puntra e persona pakico, el a rabia y a sali bay pafo y a dal cu su mokete riba e glas y a kibr'e.
Polisnan a topa E.C. na e sitio y a wordo deteni pa destruccion y hiba warda di San Nicolas, na unda e la keda cera pa investigacion. ❑

Señora ta reconoce su articulonan horta

ORANJESTAD -- Dialuna 17.27, Central ta bay den B. Vd V. Zeppenfeldstraat pa un asistencia den Setar Teleshop relaciona cu un muhe cu a mira su cadena di oro den e luga, cu a wordo horta algun luna pasa. E denunciante naci na Aruba di 72, ta declara cu algun luna pasa el a duna keho di ladronicia den su cas. E ta bisa cu e dia en cuestion, ladronnan a bay cu algun joyas. E ta declara cu el a mira un muhe color scur, bisti cu carson blanco y T-shirt oraño, cu tin un di su cadena y su renchi bisti. Polis a papia cu e muhe C, naci na Santo Domingo di 41 aña, kende ta bisa cu el a haya e cadena y e renchi den un tas banda di un supermarket na Lago Heights. Polisnan a detene y a hiba e persona na warda di San Nicolas pa ladronicia. Despues cu el a presenta dilanti Fiscal Auxilia, a entrega e sospechoso na departamento di Recherche cu ta sigui cu e investigacion. ❑

Ladronnan atrapa ta kibra den auto na Kamay

ORANJESTAD -- Dialuna 21.38,Central ta manda Polis na Kamay na unda desconocinan a kibra den un auto. Na e sitio Polis a papia cu e homber E, naci na Aruba di 50 aña, kende a bisa cu e tabata riba cama y ta mira television, y na dado momento el a tende hende bati riba bentana, pero no a paga atencion. Despues el a sinti hende den su Nissan Sentra color di oro. Ora cu el a sali pafo, el a mira dos homber core bay direccion pa zuid. E no por a duna mes descripcion, como cu tabata scur. Central a wordo poni na haltura. ❑

Ladronnan ta horta den auto na Brasil

ORANJESTAD -- Dialuna 11.03 e muhe M. a bay warda di Polis pa duna keho di ladronicia for di su auto. E ta bisa cu e auto tabata para na Brasil. ❑

Mayrene Croes lo forma parti di Idea Psychological Center

ORANJESTAD – Idea Psychological Center kier a anuncia y yama bon bini na nan psicologo nobo, esta señora Mayrène Croes ken ta forma parti di e team dinamico di IPC, cu ta consisti di e psicologo y director Diana Uribe, e psicologo Adaline Rasmijn y e experto riba hipnotismo Alfredo Velazquez. Mayrène Croes ta naci na Aruba ariba 19 di juli 1986 y tin 27 aña di edad. Na aña 2006 Mayrène a bay Hulanda pa studia psicologia na Universidad di Leiden y a completa esaki na 2012. Durante su estudio e la tuma diferente curso den e area di psicologia y asina a expande su conocemento ariba e tereno aki. Pa su masteropleiding, Mayrène a scoge e specialisacion di psicologia clinico y a pone enfasis riba problemanan di alimentacion. E la explora e relacion entre problemanan di alimentacion, autoestima, critica interno y bosnan negativo cu pashentnan sa experiencia. Su experiencia practico tabata na Universidad di Leiden, unda e la funciona como un 'Psychologist-Trainer' y a duna training riba diferente topico nan social, relaciona cu comunicacion y progreso personal.



Aworaki Mayrène a regresa Aruba pa asina aporta na e salud mental y bienestar di nos comunidad. Idea Psychological Center ta desea Mayrene un bon bini y tur exito.❑

Dama a keda pega den auto



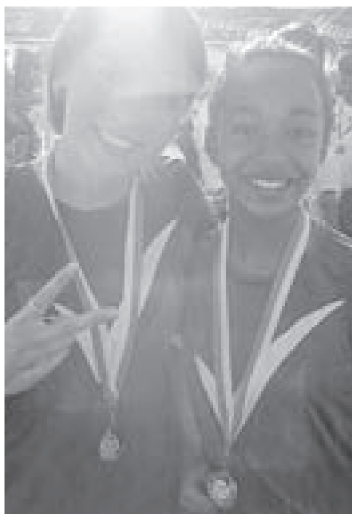
ORANJESTAD -- Diamars mainta a pasa un accidente na e crusada di YMCA y Scol Rayo di Solo. Un Toyota Tercel A-6453 coriendo riba Pastoor Hendrickstraat bayendo direccion playa a dal riba un Nissan Almera A-39334 cu a sali for di e hanchi na banda di Joe Laveist Sport Park. E auto aki no a duna preferencia. E chauffeur di e Tercel a purba na desvia pero esey no a evita e dalmento.

Un dama pasahero den e Tercel a resulta herida. Presencia di bomberonan a ser solicita na e sitio, mirando cu e dama pasahero a keda pega den e auto y mester a corta e porta pa asina saca e victima. E otro dos chauffeurnan na a ricibi ningun golpi.❏





SV RCA ta gradici Caribbean Mercantile Bank NV



ORANJESTAD- E organisacion Tricolor "SV RCA" dia 15 februari proximo ta cumpli 80 aña di existencia. Un organisacion deportivo cu mas di 300 persona activo semanalmente.

Di mucha nan di 4 aña cu ta hunga futbol te na nos artista nan di Inter, categoria dama y nos divisionnan di Basketball. Diadomingo ultimo pa di 2 aña consecutivo, como 50 futbolista hoben y particularmente e grupo femenino a yega trempan Paradera pa join e CMB Loop.

Na final di e mainta gerencia di CMB a presenta un cheque basta Gordo como donacion na RCA.

Directiva lo haci bon uzo di e donacion aki pa sigui drecha na club pa nos celebracion 80 aña por ta uno placentero den un clubhuis fresco y nechi. Un palabra di Danki ta bay na Gerencia di CMB. ❏







SIMAR ta trata di hustifica su firma

ORANJESTAD - Sindicato di Maestronan di Aruba (SIMAR) ta entre e participantenan di Dialogo Social cu ya a firma e protocol pa cambionan den ley di AOV. Segun su President, sr. Igmar Davelaar, nan posicion a bin despues cu e miembronan tabatin suficiente informacion y basa riba esey a tuma e decision mas responsabel no solamente pa nan, pero pa henter pueblo di Aruba.

"Nos a organisa un reunion cu miembronan cu a bay net despues di un di e prome Dialogonan Social y p'esey nos por a trece cierto asuntonan dilanti cu a wordo discuti y di eynan caba a cuminsa forma un idea of rumbo cu nos miembronan kier pa nos bay," asina e President a splica.

Tabata despues di un di dos encuentro di Dialogo Social cu a pidi Director di Sociale Verzekeringsbank, ir. Edwin Jacobs si e mes por bin duna e miembronan di SIMAR un presentacion pa asina nan por tin un bista mas cla y detaya di e situacion, loke el a haci tambe y esaki tabata di gran ayudo. Tabata un di 10 presentacion individual cu e director di SVB a haci cu diferente sindicato y gremio.

Despues di e di dos reunion ey, nan por a tuma un decision. Pa directiva di SIMAR tabata importante pa su miembronan tin mas tanto informacion posibel prome cu nan bay vota. "Nan a mira



cu no por otro y mayoria a dicidi cu sindicato SIMAR lo firma pa e AOV hunto cu algun condicion pa gobierno tene su mes na dje."

Entre e condicionnan a figura pa Ministernan tambe hisa nan edad di pensioen cual Gobierno a cumpli sin ningun obhecion. Otro di e peticionnan di parti di SIMAR tabata pa revisa y ahusta e cantidad di personal den aparato publico. Di e manera aki SIMAR ta mustra cu e ta asumi e responsabilidad di participa activamente den e Dialogo Social dunando su apoyo na e cambionan necesario den Ley di AOV pa salvaguardia futuro di e fondo.

Di otro banda, Sr. Davelaar ta enfatisa cu nan ta respeta decision di otro sindicatonan cu no a haya prudente pa firma e protocol ainda. "Nos ta respeta e otronan y si nan no kier a firma e protocol, e ta nan decision y nos ta respeta esey 100%, no ta pasobra cu SIMAR a wak esaki asina, esey ta significa cu tur otro mester wak e asina tambe."❑

Caribbean Mercantile Bank ta pidi su disculpa na e pensionadonan

ORANJESTAD- Diamars mainta durante pagamento di pension na Caribbean Mercantile Bank (CMB) a sosode cu pensionadonan por a cobra te despues di un rato despues di 8:00 AM enbes di e ora custumbra pa nan esta7:30 AM. CMB ta lamenta esaki pero alabes kier a clarifica cu SVB a pidi banco adelanta pa procesa e pago electronicamente no mas trempran cu e mainta ey haciendo dificil pa procesa e pensionnan prome cu 8:00 A.M. Esaki tawata conta tanto pa esunnan cu ta cobra na balie of via Bancomatico ATM. CMB lo yega na un areglo nobo cu SVB pa evita cu esaki ripiti.❑

Grupo di Scouting Monseigneur Oscar Romero a instala su prome lidernan

ORANJESTAD, Aruba – 1 di December 2013: Den fin di siman Grupo di Scout Monseigneur Oscar Romero a instala su prome lidernan despues di apenas algun luna di existencia. E grupo aki, cual ta estableci na Brazil, a wordo funda recientemente pa Pastoor Jairo, kende a conta cu asistencia di Hoofdcommissaris di Scouting Aruba, John Hessen pa cu e fundacion di e grupo. Pastoor Jairo a curasha un lider cu experiencia, esta Axcel Figaroa pa uni na e grupo y tabatin como su grupo di sosten mas importante e miembronan di su conseho di parokia di Brazil, kende a traha duro pa yuda e grupo haya su miembronan y lidernan.

E grupo a crece y a haya su lidernan den un tempo hopi cortico, segun John Hessen, kende ta Hoofdcommissaris di Scouting Aruba. El a añadi cu Grupo di Scouting Monseigneur Oscar Romero ta conta awo cu algun lider bon prepara y dinamico.

E rekisitonan principal pa un persona bira lider den verkennerij ta: tempo pa dedica na e organisacion, e gusto pa traha cu mucha, y e persona mester cumpli cu e cursonan y caba nan. E cursonan ta encera: un curso basico, un kamp di weekend cu ta en realidad un curso practico, un curso avansa y despues di dos aña di experiencia e lider ta haci e curso Gilwel, cual ta un curso cu ta wordo ofreci rond di henter mundo, pues ta un reconocimento internacional.



Algun di e lidernan di Grupo Monseigneur Oscar Romero tabata lider den scouting of ta conoci den e area di scouting na Aruba caba y otronan ta personanan cu un interes den contribui na nos hubentud.

John Hessen a expresa cu e grupo ta contento pa bisa bonbini na Angelo Vrolijk, kende tabata un miembro di verkennerij y hasta un assistent lider; el a bay studia den exterior y awo a bolbe como un lider pa e grupo nobo. E otro lidernan tabatin sea nan yiu den scouting of tin e gana pa traha cu mucha y e dicidi di uni nan mes na e grupo aki pa yuda den su establecimento y desaroyo di e hobennan di Brazil y vecindario; nan ta: AVL Chris Otten, AVL Milton Vrolijk, VL Shayna Figaroa, BL Marcia Dirks, AWL Anne Borrebach y sin lubida e líder di e grupo, esta GL Axcel Figaroa.



John Hessen a splica cu den tur districto na Aruba tin un of mas grupo di Scouting y e unico rekisito ta cu e mucha mester tin 4 aña, of mas, di edad. Mayoria grupo ta topa riba diasabra, algun for di 2or y otronan for di 4'or di atardi.

E movecion scout ta existi desde aña 1907 ora cu Lord Baden Powell a cuminsa cu esaki 106 aña pasa y cu lo keda existi pa semper pasobra "Once a Scout, Always a Scout". A funda Scouting Aruba dia 23 di April 2000 despues cu 4 organisacion scout a uni y forma un solo organisacion. Scouting Aruba a logra afilia na Interamerican Scout Organisacion (ISO) cu ta miembro tambe di World Scout Organization esta WOSM. ❑

Prome Minister a brainstorm cu studiantenan Arubiano





DEN HAAG\ROTTERDAM - Prome Minister di Aruba Mike Eman a topa cu un grupo di studiante Arubiano na Rotterdam pa brainstorm ariba ideanan pa Aruba. Alrededor di 80 studiante a atende na e sesion aki unda nan por a trece ideanan ariba puntonan importante pa e futuro desaroyo di Aruba.

Prome Minister a cuminsa su discurso cu un ilustracion di e desaroyo na Aruba desde e añanan cincuenta cu construccion di e prome hotel na Aruba, te cu awe cu Aruba conoce diferente hotelnan. Sr. Eman a enfatisa ariba e maneho di su gobierno pa bienestar general den barionan y percura pa Aruba no ta dispone unicamente di hotelnan cinco strea, pero tambe cuido medico, scolnan y cuido di anciano ariba un nivel di cinco strea.

Sr. Eman a splica cu Gobierno di Aruba e scoge pa trece un balansa entre prosperidad y bienestar general. E progreso mester keda introduci den desaroyo den comunidad. Tambe den barionan a tene consultanan cu e habitantenan den e asina yama "townhall meetings". Esaki segun Eman pa trece opinion di e ciudadano padilanti y pa crea interaccion.

Sr. Eman a repasa e desaroyonan cu Aruba a conoce e ultimo cuater añanan, manera ariba e tereno di energia alternativo, renobacion den centro di ciudadnan y barionan. Principalmente sr. Eman a para keto na e argumentacion pa bin cu un tram den centro di Oranjestad. 'Nos a scoge pa un solucion duradero, cu ta bay t'ey te aki trinta aña y cu ta brinda e turista e oportunidad pa tuma e tram for di waf y bay den caya principal. E plannan pa renoba centro di ciudad ta mara na un plan pa e bishitante por yega na e centro di ciudad. Y nos a mira cu e tram cu nos a logra di trece ta haci un "statement", cu Aruba ta un isla progresivo y innovativo.

Durante di e brainstorm sesion cu studiantenan a bin hopi ideanan y sugestionnan padilanti. Hopi di e remarcanan tabata dirigi ariba e plannan di Gobierno ariba e maneho sostenibel. Esaki a varia di con ta deal cu kimamento di sushi, pa mas uzo di transportacion publico, te cu produccion di combustibel bio na Aruba. Otro studiantenan a pidi atencion pa cuido medico, pa bin cu un centro di conocemento na Aruba cu ayudo di institutonan manera Harvard University y TNO Delft. Un otro studiante a bisa cu lo ta bon pa Aruba den un forma di un lab, mira a trece sistemanan di energia cu ta totalmente algo nobo pa Aruba y mundo.

Na final Prome Minister bisa di ta contento cu e encuentro aki a trece hopi di nos studiantenan pa pensa y "brainstorm" ariba ideanan y plannan pa futuro di Aruba. El a bisa di spera cu hopi di nos studiantenan por sigui contribui na e desaroyo di Aruba.❑

Comunicado di Parlamentario Desiree de Sousa-Croes

Reunion di comision Ombudsman a cuminsa cu trabounan preparatorio

ORANJESTAD - Den e prome reunion di comision extraordinario Ombudsman cu hopi animo a fiha e trabounan cu lo mester wordo haci y e tempo cu esakinan lo rekeri.

E pensamento pa crea e institucion Ombudsman ta existi pa mas cu 10 aña caba, pero den pasado no tabata e prioridad di gobierno ni di Parlamento. Ultimo temponan a bira cla atrobe cu Pueblo ta desea di por conta cu un institucion independiente cu por trata kehonan contra sea gobierno of instancianan di sector priva.

Un Ombudsman lo por haci un investigacion riba peticion di un ciudadano, pero tambe riba propio iniciativa y duna conseho a base di e resultado y conclusion di e investigacion na Parlamento of na otro organisacionnan. Ta e intencion di instituí tambe un asina yama Kinderombudsman cu lo dirigi su investigacionnan riba e posicion di e mucha den nos comunidad y mira si derechonan di mucha ta wordo respeta. Presidente di comision Ombudsman sra. Marisol Lopez Tromp a expresa su deseo di un responsabilidad comparti y un enfoke riba resultado positivo den e comision aki, mirando e importancia di e tema.❑

BON DIA Aruba

Studiantenan ta y lo sigui aporta na futuro desaroyo di Aruba

ROTTERDAM /ORANJESTAD - Pa Prome Minister Mike Eman ta masha importante participacion di pueblo den e maneho cu su Gobierno ta hiba pa pais Aruba. Awor cu e ta di biahe pa Hulanda, e ta pone esaki den practica tambe, unda cu el a participa den un "brainstorm sesion" cu studiantenan di Aruba na Rotterdam. Por corda ainda, cu den e ultimo Green Conference, a scoge un grupo di hoben Arubiano studiando na Hulanda pa participa activamente den e organisacion. "Awe mi a topa cu diferente di nan y e studiantenan a recoge hopi informacion, y a keda entusiasma cu locual nan a experencia. Nan a sigui pensa y conecta cu Aruba su desaroyo, pasobra nan a haya e chens pa por a forma parti di e Green Conference," Eman a declara for di Hulanda.

Mesun cos, Prome Minister Eman a splica, a haci cu e Conferencia di Europe Meets Americas. Gobierno di Aruba a haya ta masha importante pa e studiantenan di Aruba na Hulanda y otro caminda, comprонde kico ta e di tres pilar economico, cu ta exportacion di conocemento. Principalmente pasobra despues di nan estudio, nan lo ta esunnan cu mester carga e sector aki. Ta cu e pensamento aki den mente, Prome Minister Mike Eman a pidi pa organisa un encuentro cu studiantenan Arubiano na Rotterdam, pa logra cu nan ta mas envolvi cu tur desaroyo na Aruba "den innovacion, sostenibel, esta ciencia." Den e invitacion cu a haci na e studiantenan, na mesun momento a pidi nan pa presenta un idea pa Aruba. E dia aki, delegacion di Aruba a haci un presentacion di con leu Aruba ta cu e desaroyo sostenibel y despues e studiantenan a presenta nan idea. "Mi ta hopi contento cu e diferente ideanan y sugerencianan riba mehoracion proponi den enseñansa, ciencia tecnico of ciencia di maneho economico, pa logra haci avancenan. Mi ta contento tambe pa e plataforma cu ta surgi for di e encuentronan pa agrupa Arubianonan profesional cu awor ta bay keda den contacto cu tur e desaroyonan na Aruba. Tur esaki, basa riba e idea pa incorpora nan den Green Conference y Europe Meets Americas. Cu e forma di interaccion aki a crea un interes grandi pa nan keda conecta cu e desaroyo na Aruba y sigui aporta te ora cu nan finalisa nan estudio."

Prome Minister a splica cu ya caba a forma un grupo "Think-Tank" na Cas di Aruba, cu ta wordo encabesa pa Franklin Hoevertsz jr., cu lo percura pa un sistema di networking moderno, y



kedando den contacto cu Aruba. Unda ta posibel, lo trata di incorpora e ideanan na Aruba. E mandatario tabatin hopi elogio pa e ideanan, di cual algun ta nobo. Ta hustamente debi na e pensamento moderno, cu den e actual Gobierno e Ministerio di Asuntonan General a haya acerca "Ciencia, Desaroyo Sostenibel y Innovacion". Tur aspecto di innovacion, ciencia y desaroyo sostenibel ta cay bou di Ministerio di Asuntonan General. E mandatario a sigura cu e forma di consulta aki cu hobennan a resulta den un exito, principalmente pa sigui promove forma di aporta di hobennan den futuro bienestar di Aruba.❑

Ban habri porta pa nos ciudadanonan cu limitacion



ORANJESTAD - Ayera, dia 3 di december, ta conmemora Dia Internacional di Personanan cu Limitacion y pa cu e ocasion aki, Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a pidi nos comunidad pa para un rato keto y pensa riba e impacto positivo cu cada un di nos por tin riba e bida di un persona cu limitacion. Kico nos por haci pa haci dia di un persona mas alegre of mas facil? Con mi por contribui na un miho mañan pa un persona cu limitacion? Esaki por ta mes facil of mes dificil pa realisa, y en realidad ta den e cosnan chikito cu nos ta haci pa otro hende.

E tema mundial pa Dia Internacional di Personanan cu Limitacion e aña aki ta subraya hustamente e pensamento di e titular di enseñansa, maneho di famia y enseñansa pa adulto: "Kibrando Barera, Habriendo Porta: pa un sociedad di inclusion y desaroyo pa tur hende".

Mas di un biyon persona, of aproximadamente 15 porciento di populacion mundial, ta biba cu un of otro forma di limitacion. Rond mundo, personanan cu limitacion ta confronta bareranan fisico, social, economico, como tambe bareranan di "actitud", pues con otro persona ta regarda nan. Esaki ta exclui nan di participacion completo y efectivo como miembronan igual den e sociedad.

E enfoke pa Minister Hooyboer-Winklaar pa cu personanan cu un of mas limitacion ta, cu nan ta wordo ofreci e oportunidad pa desaroya pa loke ta e ramo di enseñansa. Ta di hopi importancia pa cada mucha por desaroya segun su habilidad y talento, teniendo na cuenta e servicionan cu ta wordo ofreci na Aruba riba e tereno aki.

Den e su prome simannan como Minister di Enseñansa, Hooyboer-Winklaar a cuminsa un recorido di diferente scol y por a observa cu hopi scol ta habri pa inclui hobennan cu un of mas limitacion. Minister Hooyboer-Winklaar tabata contento y satisfecho pa wak e desaroyo positivo na Aruba, unda cu entre otro cu ayudo di FAVI dos scol basico a brinda un bonbini na dos alumno legalmente ciego e aña escolar 2013/2014 y aña pasa a logra integra Scol Scucha Nos na Scol Basico Washington. Entre otro tambe el a nota cu na diferente scol tin ya caba subida instala pa muchanan cu ta den rolstoel of ta haci uzo di reki pa cana.Usualmente personanan cu limitacion ta wordo representa desproporcionalmente entre e personanan di mas pober y ta haci falta acceso na recursonan basico igual, manera enseñansa, empleo, cuido medico y sistemanan di apoyo social y legal. Desafortunadamente tambe por mira un cantidad mas halto di mortalidad. Aunke esaki ta e situacion real actual, limitacion ainda ta hopi invisibel den e agendanan di hopi pais pa cu su desaroyo y procesonan.

Na 2006, e movecion na interes di personanan cu limitacion internacionalmente a haya un apoyo enorme cu e Convencion pa Derechonan di Personanan cu Limitacion. Esaki tabata resultado di decadanan di trabao haci pa Nacionnan Uni, pa trece cambio di actitud y acercamento pa cu limitacion pa sigura cu personanan cu limitacion lo haya trato completamente igual y participacion den sociedadnan rond mundo.

Diferente grupo den Nacionnan Uni ta trahando continuamente riba derechonan di e ser humano y cu esaki tambe riba e integracion y inclusion di derechonan, bienestar y perspectiva di personanan cu limitacion, cual ta wordo inclui den esfuersonan pa desaroyo na nivel nacional, regional y internacional. Pa cu esaki riba dia 23 di september, 2013 a tuma luga un reunion di nivel halto di Nacionnan Uni. Di e reunion a sali un documento di accion cu ta provee guia pa cu maneho pa yuda traduci compromisonan internacional pa un sociedad cu ta inclui limitacion den accionnan concreto, como tambe pa fortifica esfuersonan global. E accionnan den e documento tin como meta pa sigura accesibilidad pa y inclusion di personanan cu limitacion den tur aspecto di sociedad y desaroyo.

E conmemoracion di Dia Internacional pa Personanan cu Limitacion e aña aki ta provee un oportunidad pa haci hendenan rond mundo mas consciente pa cu limitacion y accesibilidad, mas bien e falta di acceso. Ta un momento pa pone e enfasis riba promocion di accesibilidad, kita tur tipo di barera y realisa e participacion completo igual di personanan cu limitacion den nos comunidadnan y forma e futuro di oportunidadnan pa desaroyo pa tur hende.❑

Secretaria nobo di oficina di gobernador Srta. S. de Cuba



ORANJESTAD - Siman pasa, Director y demas personal di Departamento di Relacion Exterior a haya e oportunidad di despedi di Sra. F. Perez-Lopez, kende a fungi como secretaria di oficina di Gobernador pa mas di 28 aña, y alabes cera conoci cu e secretaria nobo Srta. S. De Cuba.

Entre Departamento di Relacionnan Exterior y Oficina di Gobernador ta existi un relacion di trabou masha dinamico cu contactonan intensivo riba diferente nivel y topico manera entre otro tratadonan, leynan di Reino y otro tareanan di Reino.

P'esey tambe a probecha di e bishita di introduccion pa estrecha lasonan existente y gradici Sra. F. Perez-Lopez pa su cooperacion y esfuersonan. Alabes a desea Sra. Perez-Lopez p'e disfruta di un pensioen bon mereci.❑

Registracion pa un oportunidad pa wordo selecta pa Kingdom Youth Parliament



ORANJESTAD - Un experiencia unico. Un aventura maraviyoso! Esaki ta locual ta spera nos hobennan cu lo forma parti di e delegacion pa representa Aruba na e Kingdom Youth Parliament den cuadro di e celebracion di 200 aña di Reino Hulandes. E evento aki di debate, cual ta inclui un serie di actividad pa cu su preparacion, ta ofrece di berdad un oportunidad sin igual na e 10 hobennan cu lo keda selecta pa forma parti di e team di debate di Aruba.

Hulanda, Corsou y Aruba lo tin cada uno un team di 10 delegado, tanten cu e islanan Boneiro, Saba y Sint Eustatius hunto lo forma un team di 10 miembro. E hobennan, di entre e edadnan di 16 pa 23 aña, lo reuni na Sint Maarten for di dia 19 pa dia 25 di mei, 2014 pa un serie di debate hopi interesante. E topiconan ta inclui enseñansa, salubridad, medio ambiente, cultura, siguridad y movecion. Ademas, lo tin oportunidadnan pa combersa cu otro delegadonan tocante nan pais, nan hubentud, nan estudio y mas, lo tin pues momentonan pa socialisa y fomenta amistadnan nobo. Pa Aruba 10 hoben a pone nan video caba riba e website >, pero den tur pais di reino, incluyendo Aruba ta extendiendo e fecha te cu dia 7 di december, pues tin espacio y e oportunidad pa mas hoben pone nan video tambe. NO ta necesario pa e hobennan ta miembro di Parlamento Hubenil di Aruba. E evento aki ta habri pa tur hoben interesa den debati, como tambe un experiencia internacional unico. Experiencia cu debate no ta necesario, ya cu tur training lo wordo provee pa medio di Parlamento Hubenil.

E reaccion general entre e hobennan den Reino ta hopi entusiasma y pa Corsou tin 4 video, pa Sint Maarten 6, pa Hulanda 26 y pa islanan BES tin 7 video riba e website caba. E hoben cu ta desea di participa no mester tin experiencia den e arte di debate, pero si mester ta interesa den esaki y den e discusion y dialogo tocante e futuro di Aruba como pais, di Aruba como partner den Reino Hulandes, como tambe di Reino Hulandes en general.

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a wordo acerca pa e comision organisado pa ta e coach pa e team di Aruba y cu hopi gusto y entusiasmo el a bisa "si!" E mandatario, kende actualmente ta encarga cu e cartera di Enseñansa, Maneho di Famia y Enseñansa pa Adulto ta curasha nos hobennan pa tuma algun minuut, traha un video cu nan camara di telefon of di computer y pone esaki riba e website. No ta necesario pa e video ta sofistica, ni cu un background special, pasobra ta e contenido di locual e hoben ta bisa ta loke ta conta.

Minister Hooyboer-Winklaar ta splica cu den e video di un maximo di dos minuut, e hoben mester bisa pakico e kier participa na e debate, ki balor e ta pensa e debate aki tin pa nos hobennan den reino y mester duna su opinion tocante e importancia di debate.❑

KYP
Kingdom Youth Parliament
Parlamento Hubenil di Reino
Koninkrijksjeugdparlement
200 jaar koninkrijk

BON DIA Aruba

Delegacion di Aruba ta biaha pa Brussel

BRUSSEL/ ORANJESTAD - Despues di a tene un serie di reunion na Hulanda, entre otro relaciona cu e peticion pa establecimento di un Pre-Clearance Europeo na Aruba, Prome Minister Mike Eman y su delegacion ta biaha pa Brussels pa sigui cu encuentronan cu ta importante pa pais Aruba.

Na Brussel tin riba agenda participacion di Prome Minister Eman den un reunion di paisnan ultramar, cu lasonan cu Europa, cual lo tuma luga e siman aki diamars y diaranson. Ta importante pa Aruba participa, como un di e paisnan mas grandi di LGO. "Pero tambe Aruba a bin ta lider den un esfuerso pa cambia e cuadranan di kico ta LGO." El a sigui splica cu algun tempo atras, LGO tabata un "caso cu ta finalisando, ya cu Union Europeo a practicamente a elimina tur e aspectonan cu tabata caracterisa LGO. A kita tur e posibilidad pa exportacion di p.e. sucu of koffie pa Union Europeo bou di un formula hopi atractivo. "E areglo special cu tabata motibo di existencia di LGO, a wordo finalisa. LGO lo no tabatin ningun nificacion mas si no tabata pa e pensamento presenta door di Aruba cu mester duna e grupo aki mas di loke UPG tin, pa evita cu nan ta wordo mira como paisnan den subdesaroyo cu de bes en cuando mester haya un asistencia financiero.

Nos tabata kier pa nan mira nos mas como un partner cu tin un balor agrega pa Union Europeo. Nos a pleita hopi aña pa mira e balor di unda nos ta situa y con nos por crea oportunidad pa conkista mercadonan den Latino America, si Aruba bira e centro di tecnologia y conocemento pa paisnan Europeo." El a duna e ehempel di TNO cu a yega Aruba basa riba e concepto y pensamento ariba describi, cual ta un concepto cu a wordo aproba como uno cu Union Europeo a tuma over. Union Europeo ta mira e partinan LGO como potencial grandi pa crea centronan di inteligencia y conocemento, cu ta encera institutonan manera TNO cu ta bin haci investigacion, of establecimento di academianan. Door di cercania cu Latino America ta trata di atrae studiantenan pa e islanan, of bende cierto conocemento of producto.

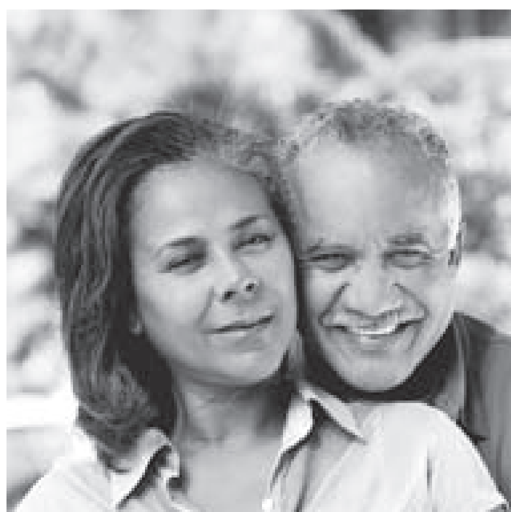
"Awe nos ta mira cu LGO a haya, basa riba nos participacion continuo, a haya e dimension nobo. Na Brussel nos ta bay cuminsa duna e contenido aki y haya, kisas denter di poco, instituto y academianan for di Inglatera, Francia, Spaña, Alemania, etc. Nos a percura pa no solamente Hulanda mira e balor agrega di nos paisnan strategicamente ubica na mundo, pero pa Europa tambe mir'e. Di e manera aki haya entrada pa tur e paisnan menciona, pa haci uzo di e cercania di Aruba den un mercado completamente nobo pa nan," Eman a duna di conoce.❑

Sostene bo ser keri:

E importancia di sosten di pareha, famia y amistad ora cu un persona tin cancer di prostaat

ORANJESTAD - Ora bo tin un relacion estrecho cu un hende homber afecta pa cancer di prostaat, e diagnosis ta afecta abo mesun hopi cu e ta afecta bo ser keri. E ta afecta bo sentimentonan y por tin cambionan den e relacion tambe mirando cu debi na e enfermedad, prioridadnan y plannan ta cambia. Pero tin hopi cos cu boso por haci hunto pa sostene otro.

Hopi pareha, famia y amistadnan di hende homber cu cancer di prostaat ta realisa cu mas informacion nan busca riba e topico aki, miho nan por sostene nan ser keri na momento cu e mester tuma decision encuanto e tratamento. Conocemento encuanto e diferente sorto di tratamento, tambe por yuda boso prepara pa e tempo di recuperacion y si tin efecto secundario. Ta yega un momento cu e hende homber lo



mester bay tuma un decision riba e tipo di tratamento cu e mester tuma. No tin un tratamento cu ta miho cu e otro ya cu cada tratamento tin su bentaha y desbentahanan. Mas informacion bo busca, lo bo por tuma un miho decision na momento di scoge un tratamento.

Algun hende homber ta considera e sosten di nan pareha, famia y amistadnan hopi importante den e proceso di tuma decision. Cada tratamento tin su consecuencianan cu por tin su impacto riba e bida di e hende homber y e hendenan rond di dje. E homber por bira depresivo y preocupa. P'esey hopi hende homber ta considera e sosten di nan pareha crucial den nan tratamento. Un hende pa compaña nan pa nan cita cu dokter y cu por yuda nan corda kico tur nan kier a puntra nan dokter. Of un hende pa simplemente para banda di nan den nan momento dificil.

Investigacionnan a demostra cu e sosten di un pareha, famia y amistadnan ta yuda e pashent deal miho cu e retonan di cancer di prostaat. Tin hende ta yega un punto unda cu hustamente nan no kier papia di nan enfermedad y ta yen di rabia y no sa con pa expresa nan mes. Cada hende ta pasa door di e periodo di aceptacion na un forma diferente y importante ta pa nan sa cu nan semper por conta cu sosten di nan pareha, famia y amistadnan.

Bo por demostra bo sosten door di papia cu nan, sostene nan den e cambionan cu nan mester haci den nan bida, compaña nan pa e tratamento, yuda nan ta comodo na cas of simplemente percura pa nan sa cu bo t'ey pa nan ora cu nan mester di dje. Pa e pareha y tur esunnan cu tin cu cuida e pashent, ta hopi importante pa nan mes ta fuerte mentalmente y fisicamente. Un diagnose di cancer por tin un impacto grandi riba bo bida y p'esey ta importante pa bo ta fuerte pa por sostene bo ser keri. E sosten di famia y amigonan tambe ta un factor importante cu por yuda hopi pa e pareha por pasa door di e fase dificil aki den nan bida.

Ta hopi importante pa bo ta bon informa pa asina bo sostene bo ser keri optimalmente. Sosten ta importante pa tur hende cu ta sufri di cualkier forma di cancer. Pa mas informacion bo por tuma contacto cu Fundacion Contra Cancer di Prostaat y e Centro di Informacion di Koningin Wilhelmina Fonds Aruba na Spinozastraat 9 of telefon 5820412.

Tambe por haya mas informacion riba nan FaceBookpage Koningin Wilhelmina Fonds Aruba. ❑

Desaroyo den Caya Grandi ta atrayendo establecimento nobo di nomber internacional

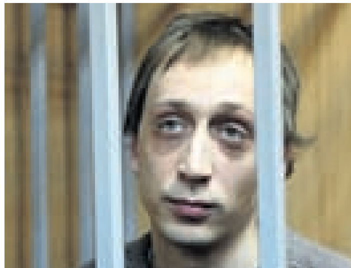
ORANJESTAD – E cantidad di clientenan cu ta bishitando centro di Playa a bin ta crece e ultimo aña. Hunto cu e desaroyo positivo aki a cuminsa mira establecimento di tiendanan nobo conoci y di renombre internacional. E desaroyo impresionante cu a bin ta tumando luga den Caya Grandi por wordo yama caba como un exito. Banda cu frecuentemente ta organisa dianan special pa compras den e centro, e paisahe a bira uno mahestuoso y sumamente placentero pa keiro of haci compras.

E desaroyo fisico ariba y a bou di tera tabata un di un magnitud historico pa Aruba, pero a crea un ambiente sumamente placentero y practico pa tanto haci compras como tambe haci negoshi aden. Tiendanan manera sapateria Basinger, Boutique Loft y te hasta Mr. Froyo's cu ta un establecimento conoci internacionalmente pa nan Frozen Yogurt, ta algun ehempel di companianan cu ta demostrando nan confiansa na e desaroyo nobo den Caya G.F. Betico Croes.

E fluho di persona y cumprado t'ey caba. Riba un dia normal cu crucero mara na waf, of djis un diasabra, por mira ambos tram coriendo ariba abou, yen di tanto local como turista. Nan ta aborda pa conoce henter e trayecto, of djis pa bay di un punto pa otro. Un cos ta sigur, Caya Grandi a haya un bida nobo cu e trabounan y e bishitantenan ta sumamente satisfecho cu e desaroyo aki.

Gabinete Mike Eman II hunto cu MAMBO ta preparando un serie di Dia di Compras specialmente pa e temporada di fin di aña. Cu esaki ta busca pa atrae mas hende pa e tiendanan y e comerciantenan di nan banda por probecha di expone nan miho ofertanan. E idea ta pa trece e nivel di ambiente di compras na su punto maximo. Esaki ta inclui atraccion pa mucha manera Dino jump, pero tambe musica bibo y ta papiando di hopi sorpresa. ❑

Bailarin di e ballet Bolshoi ta culpabel di ataca su director cu acido



Moscu, Rusia - Pavel Dmitrichenko a admiti di a pidi su complicenan pa a bati Filin, pero el a bisa cu e no tabata sa cu nan lo bay uza acido. Den un corte di husticia na Moscu, a declara un bailarin di e ballet Bolshoi culpabel di a planea un atake cu acido contra Sergei Filin e director artistico di e compania. Despues di un proceso hudicial di un luna, e hues a determina cu Pavel Dmitrichenko y su dos complicenan a causa un daño fisico intencionalmente na Filin. Como resultado di e atentado cu a sosode na januari ultimo, Filin a sufri kemaduranan grave y dañonan di su bista. E fiscal a solicita un sentencia di nuebe aña pa e bailarin den un colonia di prizon.❏



64 cadaver a wordo haya den un graf colectivo na Mexico





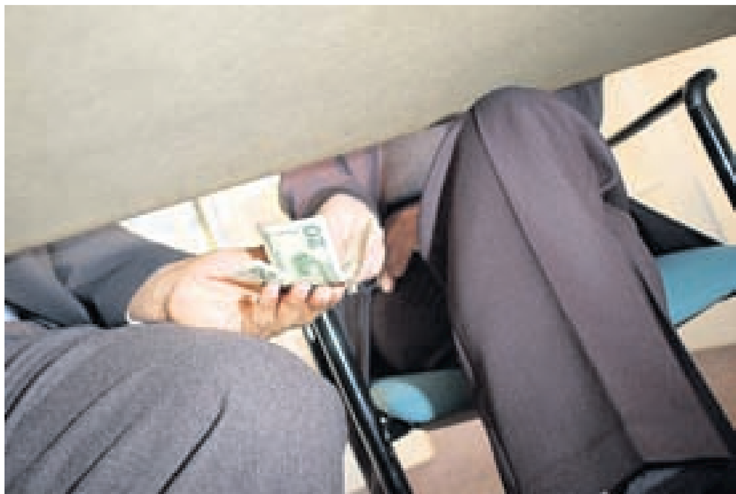
Mexico City, MEXICO - E presencia di e narcotraficante na Michoacan a pone e poblacion local cuminsa pone militancia nan di defensa propio.

E cantidad di cadaver nan cu a wordo descubri dor di polis di Mexico den varios graf colectivo den e region frontera, memey di e estadonan parti west di Michoacan y Jalisco a subi na 64.

E autoridadnan a cuminsa cu e excavacionnan dos siman pasa, en conexion cu e desaparicion di dos agente policial cu a sosode na cuminsamento di november di e aña aki.

Ta calcula cu algun di e cadavernan tin lunanan eynan y algun otro entre dos pa tres aña, asina e vocero di e fiscal mayor a informa den medionan di prensa. Algun di nan tabata tin nan mannan y pianan mara y tabata mustra señalnan di tortura. E grafnan a wordo descubri den un area unda cu tabata tin enfrentamento entre e cartelnan rival di e narcotraficante.❏

Esaki ta e paisnan cu nivel mas halto di corupcion na mundo



Bogota, Colombia - Segun e informacion di e ONG Transparencia Internacional (TI), e pais nan Latino Americano cu mas grado di pensamento di corupcion ta Haiti, Venezuela y Paraguay. Na nivel mundial e nacionnan cu ta lider riba e lista di rango aki ta Afganistan, Somalia y Noord-Korea, segun e pensamento di nan sectornan publico y nan maneho. E abuso di poder, e acuerdonan clandestino y e corupcion ta sigui destrui e sociedadnan na nivel global, cu e tipo di organisacion nan aki. Esaki ta e lista di e paisnan cu ta wordo percibi como mas corupto den Latino America: 1. Haiti, 2. Venezuela, 3. Paraguay, 4. Honduras 5. Guyana. E paisnan menos corupto na nivel mundial ta: 1. Dinamarca, 2. Nieuw-Zeeland; 3. Finlandia 4. Suecia, 5. Noruega, 6. Singapore, 7. Suisa, 8. Paisnan abou, 9. Merca. Paisnan mas corupto na nivel mundial ta: 1. Somalia, 2. Noord-Korea, 3. Afganistan, 4. Sudan, 5. Zuid-Sudan, 7. Libia, 8. Irak.❏

BON DIA Aruba

Gobierno na Spaña ta prohibi conductor di trein pa uzo di celular



Madrid, SPAÑA - E minister di transporte publico, sra. Ana Pastor a anuncia ayera diamars un serie di medida pa mehora e siguridad den e treinnan.

Entre tur e medidanan cu e minister a implementa, tin esun cu e conductornan no mag di uza telefon celular mas, solamente den casonan di emergencia nan por wordo uza.

E gobierno Spaño tambe a zorg pa laga instala un "black box", pa asina graba loke pasa den e cabina di e conductor y tambe e velocidad cu e trein ta circula riba e rails nan.

E medidanan nobo cu a wordo anuncia ayera dor di e minister di transporte publico ta bini tras di e accidente grave di trein cu a pasa dia 24 di juli ultimo, unda cu 79 persona a perde nan bida. ❑





Iran lo aumenta su exportacion di crudo despues cu el a ricibi sancion internacional

Vienna, AUSTRIA - "Iran tin plan pa aumenta su exportacion despues cu sancion internacional a wordo imponi riba di su programa nuclear controversial", asina e minister di e petroleo Irani a anuncia ayera diamars na su yegada na Vienna pa asisti na un reunion. "Nos no tin dificultad pa aumenta prijs di nos exportacion y regresa na 4 miyon di bari pa dia", asina minister Bijan Namdar Zanganeh a bisa. Actualmente Tehran ta exportando 1.2 miyon di bari pa dia y prome cu e sancion a bin nan tabata ta exporta 2.5 miyon di bari pa dia.

Hues a declara Detroit bancarota!



Detroit, MERCA - E ciudad di Detroit mester bin cu un plan awo pa sali for di e debe di mas o menos 18.000 miyon di dollar cu nan tin. Un hues Mericano a considera cu e ciudad di Detroit por wordo protegi dor di e leynan di proteccion cu tin den caso di bancarota. E curason di e industria di auto, ta e ciudad di mas grandi di Merca cu ta wordo cubri dor di e proteccion cu e ley aki ta ofrece. Cu e decision hudicial aki, e gobierno di e ciudad tin cu bay trece un plan padilanti pa por restructura su debe.❑

A rescata un muhe cu a keda pega entre dos edificio

California, MERCA - Agencianan di siguridad na California a salba bida di un muhe cu a keda pega entre dos edificio. E victima a sufri un caida di 25 meter y despues el a keda pega entre e edificionan. E rescate a dura mas o menos 1 ora y mey. E muhe a cay y a keda na tino y durante henter e rescate e muhe a mantene contacto cu e autoridadnan cu a haci nan trabou den un tempo record. ❑







Dioner Navarro y Toronto Blue Jays a cera contract

Toronto, CANADA – E Venezolano Dioner Navarro y Toronto Blue Jays a yega na un acuerdo pa firma un contract pa 8 miyon di dollar pa dos aña. Navarro lo gana tres miyon den e campaña proximo y 5 miyon den 2015. E firma di contract lo depende di e resultadonan di examen fisico di e catcher.

Royal Power a pasa pa final di ASB



Lesa pagina B2



Renald Thiel ta gradici tur persona cu a yuda

Lesa pagina B2

BON DIA Aruba

Renald Thiel ta gradici tur persona cu a yuda den su careda di bowling

ORANJESTAD - Renald Thiel kier a gradici na prome luga, Papa Dios cu a dun'e talento pa por practica e deporte di bowling,y tambe na tur hende cu un of otro manera cu ta yudando e pa por logra su meta. Renald kier a gradici sigur su Tata cu semper ta para banda di dje cu su apoyo. Na su coach, Aldrick Maduro cu su pasenshi ta traha riba su formacion fisico na un manera profesional, na CEMEDAR y tambe na tur coachnan di seleccion, sigur coach James Porter cu a compañe den dos ocasion e aña aki pa participa den weganan internacional, Thank you very much Jim.

Na ARBAS cu su apoyo hunto cu Eagle bowling Palace unda tres biaha pa siman por train. Sigur na prensa cu semper ta cla pa duna cooperacion pa asina engrandece tur deporte y sigur bowling aki na Aruba. Thiel y su grupo por wak atras un aña Super Exitoso den deporte di bowling y otro aña lo tin reto nan grandi pa cu e deporte aki. Sigur su Sponsor mas grandi cu ta Taco Bell cu e no tin suficiente palabra pa bisa nan Danki. Un Danki di Curason!! Sigur cu sin nan



ayudo, Renald no ta cumpliendo cu su meta y danki na nan, e exito di Renald. Live Mas!!!!

Ultimo compromiso lo ta dia 25 proximo, esta Pasco, unda lo e bay representa Aruba den e di 19 torneo di Jose Luis "Chegui"Carde na San Juan Puerto Rico, organisa pa Paradise Kids.

Sperando den 2014 riba e mes un bon cooperacion di boso tur, Renald ta termina, deseando boso tur y sigur tur su coleganan di bowling un Feliz Pasco y un 2014 yen di dicha y prosperidad Deportivo y cu tur boso soñonan wordo logra. Corda: NEVER GIVE UP!!

Renald su logronan di aña aki ta :

Maart: 1 luga Qualificacion Arbas seleccion

Maart: 1 luga Torneo Himno y bandera

April: Participacion na Kegeltraining Orlando Florida.

Juni: 3er luga Torneo Paul Croes

Juli: Torneo International Pabcon Ponce Puerto Rico

10 luga "Single"



6 luga "doubles"

5 luga "Team"

10 luga "Mixed Doubles"

Augustus: Torneo Internacional St Croix

3 luga "Team"

6 luga "Doubles"



5 Luga "Single"

Augustus: Torneo "Back to school"

3 luga single.

Augustus: Qualification Selecion ARBAS Team Aruba 2013-2015

1 luga youth

October: Torneo Trik or Treat

2 luga youth

November: CONCECABOL San Jose Costa Rica

1 luga Sub 16 Doubles

7 luga "Master"Sub 16

November: ARBAS 4th National Tournament 2013

2 luga Youth.❑



Aruba Softball Bond ta informa cu Play-off ta continua

Mariners contra Montaña Braves

ORANJESTAD - Aruba Softball Bond ta informa cu Play-off HEINEKEN semifinal dobel –A dedica na Enrique Arcaya y Eddy Becker ta continua mañan 5 di december riba veld di Flatstone. Despues cu Royal Power a gana Mariners diadomingo ultimo riba veld di Aruba Juniors, Royal Power ta bira sub campeon y ta wardando riba e ganado di e serie entre Mariners y Montaña Braves pa hunga e serie final di best out of five pa campeon di Aruba 2013. Mientras tanto riba e mesun diadomingo Mariners a hunga nan prome wega di e serie nobo di 3 wega contra di Montaña Braves na Aruba Juniors. Montaña Braves e dia anterior, esta diasabra 30 di november riba veld di Monserat a elimina e ekipo fuerte di Macuarima Indians lagando Macuarima den tereno 3-2 den bom di inning 7 riba un doblete di "oro" di Lendl Dirksz. E dia siguiente Montaña Braves a mustra di ta creciendo den play-off unda ta propina Mariners un derota y ta pica ariba 1-0 den e serie di best out of three. Mañan lo tin un double header programa si ta necesario. Capitan Fico Albertsz ta garantisa cu ta un solo wega e tin mester, mientras Fenchi Leon di Mariners a splica cu tanten cu nochi no cera careda di bina no ta caba y Montaña Braves por dobla warda paso Mariners a regroup y lo bin por la goma pa kita e prome wega cu lo ta 7:30pm y forsa mesora e di dos wega cual lo inicia 9:15pm si ta necesario.

Segun Fenchi pa mas tarda 11:00pm e parada di victoria lo sali bay noord. Fico di su skina a splica Fenchi cu e tambe ta bay Noord, pero su parada ta sali mas tempran rond di 9:15pm for di Flatstone esta despues di e prome wega unda cu nan ta invita Fenchi y Mariners pa join e parada aki.

Wel fanaticada di softball fastpitch diahuebs awor tin un tabla lo bula riba tereno di Flatstone. Diahuebs Aruba



lo cera conoci cu su otro sub campeon. Royal Power ya caba ta garantisa sub campeon y lo cuminsa un serie final di 5 wega diadomingo siguiente. Diadomingo awor 8 di december lo hunga e prome double header di e serie final. Diahuebs otro siman 12 di december riba Flatstone un otro double header y si tin mester ainda un wega decisivo cu lo tuma luga dia 15 di december pa Aruba conoce su campeon 2013.

Cu hopi contratiempo Aruba Softball Bond a sa di prospera pa busca solucionnan creativo cu cooperacion di lidernan di team, doñonan di tereno y boluntarionan pa umpire y scorers pa asina logra termina e campeonato aki. Danki di curason na un y tur cu a duna nan sosten y cooperacion. Diahuebs awor 5 di december Mariners contra Montaña Braves riba veld di Flatstone. ❑

RCA ta gana un biaha mas

ORANJESTAD - Diabierna atardi den Lifida B RCA Aruba Bank ta gana Riverplate 4-2. Diasabra mainta "The Guardian Life" RCA ta empata na uno cu Bubali Mini, gol anota pa Nathan Croes y "The Guardian Life" RCA a gana Bubali 3-0 den categoria baby cu golnan di Bernard Smolders 2 y Liam Fowler 1 pa RCA keda #1 y invicto. Den Lifida A RCA "High Performance" a gana Bubali 5 - 2 goleado tri-color ta Jahiem Stamper 2 Juan Perez 2 y Miguel Geerman 1.

Diasabra atardi ta RCA Insel Air ta gana La Fama 4-0. Anochi den Division Honor RCA ta empata na 3 cu Britania. Dialuna atardi RCA Interprint a gana SC United 3-2. Mañan lo tin un super clash na Solito ora Dakota junioren yega di bishita. ❑

Play-off HEINEKEN di Aruba Softball Bond a continua

Royal Power a pasa pa final







ORANJESTAD – E play-off di HEINEKEN di Aruba Softball Bond a continua diadomingo ultimo riba veld di Aruba Juniors. E diadomingo anterior Mariners kende a termina e campeonato regular invicto den 12 wega a enfrenta Royal Power e number 2 di campeonato regular den un double header den nan serie di best out of three. Royal Power cu un ekipo mas hoben a baha fuerte riba e trabuconan di Mariners y a knock out Mariners 13-3 den e prome wega kibrando alabes e invicto di Mariners.
Mesora a inicia nan di dos wega cual no a logra termina pa motibo di scuridad y a keda 4-4 den cabes di 5 inning unda chief umpire Henk Arnold a para e wega. Wel e wega aki a continua diadomingo ultimo pa 11:30 di mainta riba tereno di Aruba Juniors. Di acuerdo cu reglamento di ASB pa play-off e wega lo continua caminda cu e tabata ta. Si tabata un wega regular di campeonato esaki lo mester a wordo hunga ful di nobo. Arjen Mathilda na tercera, Renny Hernandez na primera cu un solo out cu score 4-4. E veterano Poy Flanegin kende a drenta di relevo pa Angelo Arnold ta domina e inning. Mariners ta conecta rolling pa segunda base kende ta pasa e bala pa shortstop y despues pa primera pa completa un dobel play e miho amigo di un pitcher pa cera e inning.
Royal Power den bom di inning 5 ta menasa y ta logra anota un solo careda lagando basenan yen pero ta bay ariba 5-4. E veterano Poy Flanegin ta preta brasa y ta wanta Mariners intacto pa saca 6 out mas pa seya e victoria den 7 inning 5-4. Cu e resultado aki Royal Power ta sweep e serie di tres wega 2-0 y ta posiciona nan mes como sub campeon y ta bay warda riba ganado di e serie nobo di 3 wega entre Mariners contra Montaña Huan Zham Braves.
Resultado final Royal Power 5 careda, 10 hit, 4 eror. Mariners 4 careda, 4 hit, 2 eror. Poy Flanegin ta drenta den 5 inning relevando Angelo Arnold y ta bay cas cu e victoria. Antonio Warner ta resulta pitcher perdedo pero por mira atras riba un bunita wega. Miho batiadonan pa Royal Power ta Dijendrick Croes di apenas 16 aña di 4-3, Joel Flanegin di 19 aña 3-2, Edmar Boekhoudt tambe 19 aña di 2-1 y Angelo Arnold 2-1. Esaki ta refleha e rehobenecemento di e ekipo Royal Power. Pa Mariners a destaca den causa perdi Franco Wouters 4-2 incluyendo un homerun y Kenny Hart y Renny Hernandez ambos di 3-1. Play-off ta continua diahuebs awor 5 di december pa 7:30pm riba veld di Flatstone unda Mariners lo topa Montaña Braves den nan di dos wega y si ta necesario lo hunga e mesun anochi e di tres wega esta e wega decisivo. Wel diahuebs e cos aki lo stoba riba tereno di Flatstone. Softball competitivo fastpitch a la carga.❑

Aruba Softball Bond a bisa ayo na lider den Softball " Sr. Antonio Moreno"

ORANJESTAD - Aruba Softball Bond a bisa ayo na un Lider den deporte di Softball, esta Sr. Antonio Moreno.
Antonio Moreno tabata Lider di e ekipo di Defenders, miembro di Aruba Softball Bond hungando den liga di A-Klas.
Un lider cu hopi amor pa e deporte y trahando duro semper pa mehora su ekipo y bay dilanti. Den e ultimo 7 aña Antonio cu su ekipo Defenders bou di nomber di "Venezuela" a competi na un manera ehemplar den e torneo internacional Champ of the Champs.
Antonio semper tabata lider di su ekipo y tabata inverti hopi pa atrae diferente hungado amigonan di Antonio di entre otro Valencia Venezuela pa asina haci su ekipo hopi competitivo pa dicho torneo internacional.
Algun nombernan di taya manera Jesus Suniaga Jr kende ta yiu di Jesus Suniaga presidente di federacion Venezolano, presidente di CONPASA y alabes 2nd Vice presidente di ISF.





Otro pelotero manera Juan Colombo. Nombernan grandi di taya den softball Venezolano.
Lamentablemente Antonio Moreno tabata entrenando coriendo na Malmok diabierna ultimo y ta wordo alcansa pa un auto, unda na un manera tragico ta perde su bida.

E noticia aki a cay hopi pisa pa su famia, su señora, su yiunan, su rumannan cu ta stim'e masha hopi y sigur su ruman Nelson Moreno cu ta activo cu Antonio den softball, pero tambe na tur su amigonan cu conoce Antonio di cerca y sa su bon curason cu e tin pa tur hende.
Ayera mainta ASB lo ta despidiendo di nan amigo Antonio Moreno y lo bis'e te despues. Presidente di Aruba Softball Bond den nomber di directiva di ASB ta manda palabra di condolencia na famia y amigonan.
Na e famia di Antonio hopi forsa den e momentonan dificil aki y cu Dios duna boso e consuelo y guia pa sigui padilanti. Softball ta perde un gran lider. Cu Antonio Moreno sosega na paz.❑



FIFA no ta cambia orarionan di weganan di mundial

Costa Do Sauipe, BRAZIL – E federacion di FIFA a bisa cu nan no lo bay cambia e orarionan di e weganan di Copa Mundial den e ciudadnan tropical, pesar di e preocupacionnan expresa door di e gremio internacional di hungadonan.

E presidente di FIFA Joseph Blatter a bisa cu e calendario di e weganan lo keda manera cu nan a wordo fiha na october 2011. Blatter a bisa esey ayera despues di un reunion di e comite organisado di e Copa di Mundo.

Blatter a insinua anteriormente cu nan por reevalua e orarionan di wega cu ta cuminsa pa 1'or di atardi den e ciudadnan na costa di noord Brazil cu ta experimenta calor y humedad halto.
Fortaleza, Natal, Recife y Salvador lo bay ta sede di un total di shete wega cu lo cuminsa pa 1'or di atardi, incluyendo uno di e di dos rond. FIFPro, e gremio internacional di hungadonan, a pidi formalmente na FIFA pa cambia e comienso di e weganan aki pa mas atardi. ❑

Receta di MAMA

Bon Appetit!

• BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

Carni di porco stoba cu maishi

Ingredientenan:

- **1.½lb di carni porco sin weso**
- **¼ cup di hariña blanco**
- **2 cuchara grandi di azeta dushi**
- **1 cup di ciboyo corta chiquito**
- **2 teenchi knoflook machica**
- **4 cup di bouillon di galiña**
- **1 bleki di tomati 16oz.**
- **1 theeleep di oragano**
- **1 theeleep di salo**
- **¼ theeleep di peper**
- **2 bay leaves (laurierblaadjes)**
- **1lb. di zucchini geslice**
- **3 tapushi maishi geslice**
- **2 banana berde geslice**
- **1lb. di batata dushi corta**



Preparacion:

Corta e carni na bloki y sprenkel hariña riba nan. Pone un banda. Den un wea grandi keinta e azeta. Hasa e carni te ora tur bira bruin, mientras ta dreinan cu un cuchara di palo. Saca e carni y pone den un tayo un banda. Agrega e ciboyo y knoflook na e azeta den e wea. Hasanan pa 5 minuut riba candela mediano. Basha e bouillon den e wea. Lage herbe y drei e cu un chchara di palo pa nada no pega den e bom di e wea. Pone e carni bek aden hunto cu e tomatinan, batata dushi y specerijnan. Baha e candela, pone e tapadera y smoor e pa 1 ora. Agrega e zuchini, maishi y banana berde y cuhsine pa 15 minuut mas. Saca e bay leaves afor, Sirbie mesora.

Pa 4 te 6 persona



Brussels, BELGICA – E club di futbol Racing Boxberg, di e cuarta categoria provincial di Belgica, a inscribi den su categoria infantil un mucha di solamente 20 luna despues di comproba su habilidad cu bala, segun medionan Belgica.
E mucha Bryce Brites a bira asina e hungado mas hoben cu a wordo registra den e Federacion Belga di Futbol, segun e corant flamenco Het Laatste Niews.
E tecniconan di e club aki di e localidad Genk (parti noord di Belgica) a dicidi di admiti e mucha homber den nan filial pa menor di seis aña despues di observa su prometedor dominio di e bala.
"E forma cu e ta hinca e bala den gol ni sikiera ta wordo mira den muchanan di cuater of cinco aña.
Su control di e bala tambe ta increibel pa su edad," Dany Vodnik ta afirma, un di e responsabel di Racing Boxberg, durante declaracionnan na medio.
Vodnik, no obstante, a añadi cu e club lo bira cauteloso cu su incorporacion nobo, y a señala cu debi na su edad trempan kisas e no lo hunga ainda den e filial di menor di seis aña.❑

CLASIFICADO

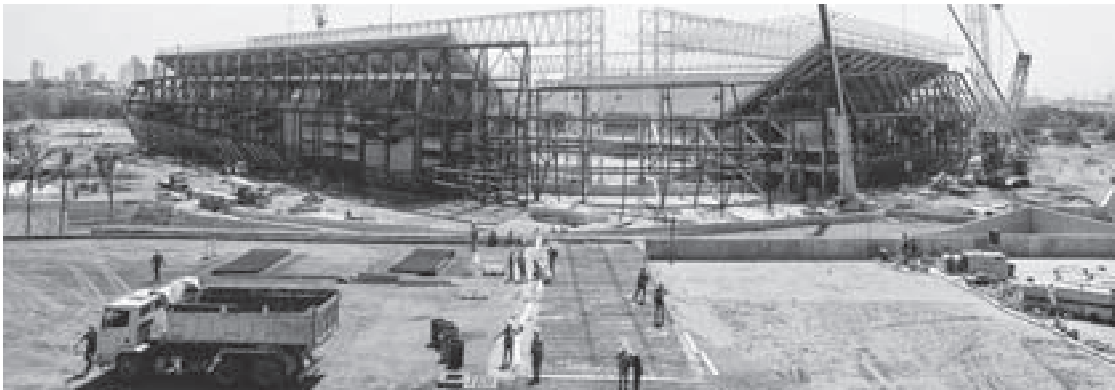
Ta Bende
Zink segunda mano,
baha di dak
Yama: 585-6494
200494

Vacation Special
Last minute
Aruba Beach Club
wk 50 Dec 14-21 $550 4 p
wk 51 Dec 21-28 $760 4 p
wk 52 (new year) Dec 28-Jan 4 $900
Casa del Mar Christmas
week 51 Dec Dec 21-28
6 p $1300
All other weeks just call
583-4403 /560-3297
200500

Tres stadion no lo cumpli cu e plaso di december

Costa Do Sauipe, BRAZIL – Tres stadion di e Copa di Mundo na Brazil no lo ta cla na final di december den e plaso fiha pa FIFA.
E organismo rector di futbol mundial a bisa ayera e stadion di Sao Paulo, Curitiba, y Cuiaba no lo ta cla, debi na e obranan cu a cay atras. E stadionnan na Curitiba y Cuiaba mester wordo entrega na FIFA den luna di februari, cuater luna prome Mundial.
FIFA a bisa cu ainda nan no lo sa ki tempo e sede di Sao Paulo lo keda cla, unda cu e un grua a cay siman pasa cu a mata obrero y a daña parti di e edificio.

FIFA a adverti di no tolera e mesun retrasonan cu a afecta e Copa Confederacion na juni, ora cu solamente dos di e seis sede cu a cumpli cu e plaso original.❑


Stadion di Cuiaba.


Stadion di Sao Paulo unda cu grua a cay.


Stadion di Curitiba.

Brian McCann a firma cu New York Yankees



New York, MERCA – E catcher Brian McCann a completa ayera e firma di un contract di 85 miyon di dollar pa cinco aña cu New York Yankees. McCann di 29 aña, lo ricibi 17 miyon pa temporada den e proximo cinco aña, y Yankees tin un opcion di 15 miyon di dollar pa 2019, sin recesion. E opcion ta keda den man di e hungado si McCann tin por lo menos 1.000 turno na bat combina den e temporada 2017 y 2018 y no ta termina e ultimo campaña den e lista di lesion. E acuerdo ta eleva na 116,4 miyon di dollar den total di e nomina di Yankees pa nuebe hungado. New York ta spera cu su nomina no supera e 189 miyon di dollar pa no paga e impuesto di luho.❑

E tenistanan Spaño Rafael Nadal y David Ferrer lo participa den e Rio Open di Tennis



Rio de Janeiro, BRAZIL – E tenistanan Spaño Rafael Nadal y David Ferrer, actualmente number 1 y 3 den e clasificacion di ATP, lo participa entre 15 y 23 di februari na Rio de Janeiro den e proximo Rio Open, e torneo mas importante di e deporte aki cu ta wordo celebra den Sur America, e organisadonan a confirma ayera.
E torneo, cu lo conta cu un tercer tenista entre e dies prome di rango ATP, tambe lo tin un competencia femenino den cual e organisadonan ta spera di atrae, por lo menos,un tenista cu ta entre e dies prome di e clasificacion di WTA. E evento, segun e directiva di empresa organisado IMX a destaca, Marcia Casz, cu lo distingui di e otronan cu Brazil ta organisa den e proximo añanan. Mundial y Weganan Olimpico, den cual “ta pa semper” y no solamente durante un periodo cortico.
Asina mes, e ta sigura di permiti “inspira muchanan pa cuminsa hunga tennis” ora di pone Rio de Janeiro como “un di e capitalnan mundial” di e deporte aki.❑





Ultimo concierto dominical Donny lacle



Pagina B16

Ban pinta cu Sinterklaas



Pagina B7

Celebrando Dia di Gracia!



Pagina B8

SINTERKLAAS

Ta cu: Bon Dia Aruba



Nomber: ....
Adres: ....
Edad: ....
Papa/Mama ta abonado di Bon Dia Aruba SI ☐ NO ☐ ✔

Entrega bo pintura na oficina di Bon Dia Aruba Weststraat #22 prome cu dia 2 December 2013.

BON DIA Aruba

Cambia numbernan di Fungo cu otro pa mihor oportunidad pa gana

Interesante 'Swap Days' pa fanaticonan di fungo



ORANJESTAD – A base di tantisimo peticion Fun Miles ta organiza e proximo simannan varios 'Swap Days'. Esakinan ta dianan di intercambio pa hendenan cu ta participa na e campaña di fin di aña di Fungo. Durante di e feliz encuentronan aki personanan cu ta participando na Fungo por intercambia numbernan di bingo cu otro personanan of por haci intercambio cu e Fun Team. Asina cu un tiki suerte nan por haña e numbernan exacto cu nan mester pa gana un premio 'Lucky Shape' of pa yena suficiente carchi di bingo pa participa pa e premio mayor cu ta 250.000 Fun Miles di CMB y un trip all inclusive pa Walt Disney World! E siguiente encuentro pa intercambia ta tuma lugar diaranson awor 4 di december di 6'or pa 9'or di anochi na Dakota Shopping Mall su Shopping Night.

Fungo Swap Days:

Diaranson 4 di december	18 - 21 or	Dakota Shopping Mall Shopping Night
Diabierna 6 di december	18 - 21 or	Kooyman MegaStore Shopping Night
Dialuna 16 di december	18 - 21 or	Dakota Shopping Mall Shopping Night
Diabierna 20 di december	17 - 20 or	Fun Miles-kantoor

Numbernan di Fungo: con e ta funciona atrobe?

Esun cu haci un compra na un di e establecimentonan participante y swipe su carchi di Fun Miles ta haña un of mas carchi di Fungo. Esakinan por tin un premio instantaneo pero tambe tin bala nan di bingo cu un number of e logo riba dje. Por plak esakinan riba e formulario di Fungo. Esaki ta e formulario di bingo cu ta necesario pa por participa pa e premionan di 'Lucky Shapes' y e premionan mayor. E premionan 'Lucky Shapes' ta formanan specifico cu e participantenan tin cu forma promer. Esnan cu no logra pa traha un 'Lucky Shape' ta sigui den contienda. Tur formulario di Fungo cu un minimo di 15 bala di bingo pega corectamente riba dje por participa na e rifa di e premionan mayor. Ta obvio cu hopi hungador di Fungo ta en busca di e numbernan cu nan falta. Pa esaki e dianan pa intercambia (SWAP DAYS) ta e solucion ideal. Fun Miles ta haci un yamada na participantenan di Fungo pa bini den un ambiente ameno na e lugarnan, riba dianan y durante e oranan menciona mas ariba, cu tur nan ticketnab y formularionan di Fungo.

Campaña Fungo ta un exito rotundo

E campaña di Fungo tawata un exito rotundo den 2009 y e aña aki tambe e tin tur hende den su gara. Ya caba miles di hende a bai tuma nan premionan instantaneo y ta buscando manera loco e numbernan cu nan falta via por ehempel Facebook y Whatsapp. Ya a reclama e promer premio di 'Lucky Shape' tambe. Señor Rafael Willems a gana un gift certificate di Kooyman na balor di AWG 1000. Fun Miles ta yama nan tur masha pabien.

Pa mas informacion tocante Fun Miles?

Tuma contacto cu Customer Service riba 588 9947 of bishita nos riba funmiles.net of facebook.com/funmiles❑



Biblioteca Nacional su orarionan pa dianan di fiesta

ORANJESTAD -- Riba dia di celebracion di Sinterklaas diahuebs dia 5 di december Biblioteca Nacional ta cera poco mas trempan, 3or di atardi. Tambe Biblioteca Nacional Aruba ta cera pa e dianan di fiesta di fin di aña. Entrante diabierna 20 di december pa 12or di merdia te cu dia 3 di januari 2013. Diabierna merdia staf y personal di biblioteca ta cera aña. E servicio pa publico di Mediateca escolar ta cera for di dia 16 di December.
Gerente y staf di Biblioteca Nacional Aruba ta desea henter pueblo di Aruba dushi dianan di fiesta y un bon cambio di aña. Dialuna dia 6 di januari 2014 Biblioteca Nacional Aruba ta habri segun orario normal.❑

Caribbean Palm Village Resort a celebra Thanksgiving



ORANJESTAD– Un celebracion sumamente original di Thanksgiving a tuma luga na Caribbean Palm Village Resort recientemente, ora cu coordinador di actividadnan Farley Croes a organisa un competencia di Trivial Pursuit durante e fiesta di cocktail di gerencia, evaluando e conocemento di e huespednan tocante e dia di fiesta y su origen.
E huespednan a siña hopi y a hari hopi, ya cu Farley a conduci su quiz cu preguntanan manera: Kico ta e nomber di e Wampanoag Indian Chief cu a celebra e prome Thanksgiving cu e colonistanan Massasoit.
Y cua presidente Mericano a programa un dia nacional di Thanksgiving? Abraham Lincoln. Aki por mira algun momento di e fiesta di cocktail semanal sumamente popular, den cual huespednan ta invita pa conoce e ehecutivonan di e resort y disfruta di co'i bebe y wega, incluyendo pintamento di cara, tur diamars.



E resort, den su di 26 aña di aniversario, ta e cas leu di cas pa hopi bishitante regular di Aruba, kendenan awendia ta disfruta di nan bishitanan anual riba e isla, mesun hopi cu nan a disfruta di e dia cu nan a haci nan prome compra di unidad di condominio.❑



"Señor ta mi wardador, mi no tin falta di nada.
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hiba mi na awa trankil,
Pa mi bolbe haya forsa".
Salmo 23: 1,2,3

Cu profundo tristeza, pero conforme cu boluntad di Dios.
Nos ta participa fayesimento di nos Mama, Wela, Bisawela,
Tanta y Suegra Stima:



Señora vda. Adelle Kuiperi-Chemaly

***22 oktober 1926 †30 november 2013**

Na nomber di su:

Casa:	† August Bernhard Kuiperi Jr. (Don Tico)
Yuinan:	Frankie y Shirley Kuiperi Leslie y Maria Kuiperi † Ralph & Marilina Kuiperi Gina Kuiperi Rino Kuiperi
Nieta (o)nan:	Nashma Kuiperi, Yahaira Kuiperi, † Zagra Kuiperi, Solange Kuiperi y Albert, Kimberly Kuiperi, Ralph Kuiperi Jr., Gino Kuiperi y Usha, Shahide Kuiperi, Jearina Kuiperi
Bisanieto (a)nan:	Jaydson Kuiperi, Kyron Kuiperi, Stephanie Bikker, Gianno Carter, Ocean Carter, Isaac Pop, Prince Pop, Kyzia Kuiperi, Jaydon Kuiperi, Alyssha Kuiperi
Subrina (o) nan Stima:	Gladys Scippa Chemaly Maritza van Romondt Kuiperi Bobby y Veronica Chemaly y famia Johnny y Glenda Chemaly y famia Diana y B. Kooyman y famia Betsi y Richard Harms y famia
Su Yui sin Dolor:	Dora Palacio

Demas famia, subrino y subrinanan, cuñanan, amigo y amiganan, bisiña y conocirnan.

Grupo di Viuda Rich & Famous:
Gege , Selsa, Oncha, Femi, Trina, Chima, Ola, Paula y Palmita

Demas Famia: Kuiperi, Chemaly, Tromp, Marcano, Werleman.

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diaranson 4 di december 2013 na Aurora Funeral Home di 9'or pa 11'or di mainta despues lo sali pa Santana Protestant na Playa.

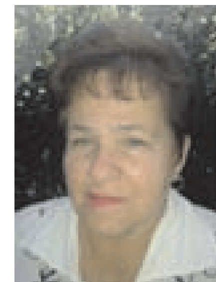
Enbez di flor of krans lo tin un box disponibel pa Wilhelmina Kanker Fonds.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.



"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios, nos kier participa fayecimento inesperadamente di nos mama, wela, ruman, tanta y suegra stima:



Maria Filomena Lampe-Croes

mihor conoci como Mena
***04-09-1944 †01-12-2013**

Na nomber di su:

Esposo:	†Meinhardt Lampe
Yiunan:	Sergio Lampe y famia Meinhardt (Juni) y Gislaine Lampe-de Cuba na Corsow Minoushka (Bella) y Nelson Moreno-Lampe Javier Lampe y Sirah Abath
Rumannan:	†Adelberto Croes y yuinan †Agnes y Nady Thodé y yuinan †Dominico Croes y yuinan †Miguel Croes y famia †Alfonso Croes Janny y Raiza Croes y yuinan Huberto Croes
Nieto y nieta:	Sergio (Kito) Lampe Tiara Moreno
Amiganan:	Francy Edith Luydens-Zapata Raiza Croes-Engelhart

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, swa y cuñanan, comer y compernan, bisiña, amigo y conocirnan,

Demas famia: Lampe, Croes, Moreno, Henriquez, Kock, Bremo, Boekhoudt, Maduro, Franken, Thiel, Loepstok, Loefstok, Thodé, de Cuba, Abath, Pedro, Dijkhoff, Petrochi, Werleman, Clement, Bullens, de Mey, Falconi, Trimon, Brete, Heide, Ras, Scharbaay, Ruiz, Tromp, Luydens, Lacle

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar diawebs 5 december 2013 di 9'or pa 11'or di mainta na Aurora Funeral Home y despues lo sali pa Santana catolico Pastoor Kraanwinkel na Paradera.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home. diaranzon 4 december 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.

Despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

BON DIA Aruba

“Señor ta mi wardador, mi’n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa”.
Salmo: 23

Cu inmenso tristeza na nos curazon pero conforme cu Dios su boluntad nos ta participa fayecimento di :



Feronika Hendrika Feroldina Dumfries-Ferreira

*** 07-01-1921 †01-12-2013**

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

San Francisco di Asis

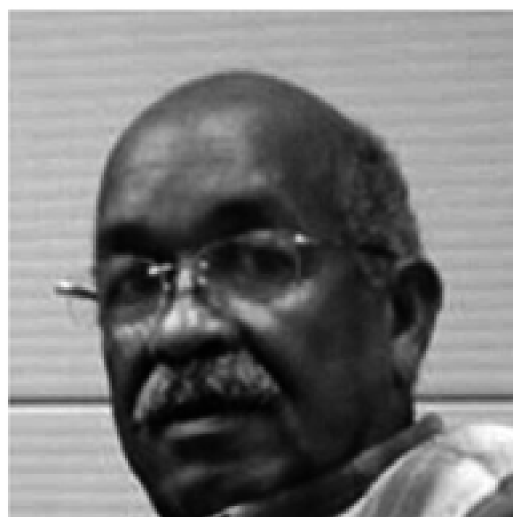




Cu profundo tristeza Management y Personal di Mapotech EPC N.V. y Mapotech Caribbean ta anuncia fayecimento na Corsow di

Ronald A. ANGELA

miho conoci como Ronny



na bida, Senior Project Coordinator y Development Manager na Corsow.

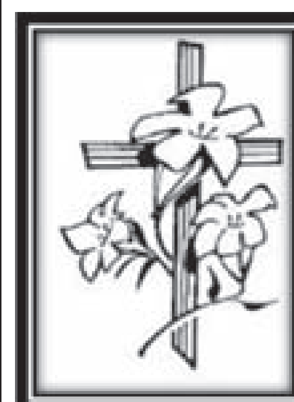
Management y Personal di Mapotech ta extende palabranan di profundo condolencia na su casa y juinan y ta desea famia hopi forza den e dianan dificil aki.
Cu e bunita recuerdonan cu nan ser keri a laga atras lo sirbi di Consuelo.

Cu Ronny sosega na paz.

Acto di entiero lo tuma luga na Corsow dia 5 di December p.v.

“Señor ta mi wardador, mi’n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa”.
Salmo: 23

Cu inmenso tristeza na nos curazon pero conforme cu Dios su boluntad nos ta participa fayecimento di :



Franklin Dominico Frans

mihor conoci como “Papa”

***06-07-1914 †02-12-2013**

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.



“ Señor ta mi wardador, mi n’ tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa.”
Salmo 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



Francis Jacob Laclé
Mihor conoci como: “Pati ”
21 october 1946 - 2 december 2013

Na nomber di su:

esposa: Olga F. Laclé-Maduro

yiunan: Sharon y Henk “Papito” Soliana
Francis y Nora

nietanan: Zahira, Zabrina, Zaudi

rumannan: Edgar y Sefora Laclé
Leo y Deta Laclé
Antonio y Elizabeth Laclé
Rebecca Laclé
Martha Figueroa

sobrino y sobrinanan, primo y primanan, tantanan
comer y compernan, ihanan

famia: Laclé, Maduro, Soliana, Ritter, Romero, Croes, Pijpers, Castillo, Carvalhal, Lugten, Seynhaeve.

Acto di entiero ta tuma lugar Diahuebs 5 di December pa 3’or di atardi saliendo for di The Olive Tree Funeral Home pa santana Central na Sabana Basora. E resto mortal lo ta reposa for di 1’or di atardi den The Olive Tree Funeral Home na Cumana.





Adres pa condolencia: The Olive Tree Funeral Home na Cumana
Diaranson 4 di December di 7’or pa 9’or di anochi
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Manpower4U
Where all ends connect...

Management y Personal di Manpower4U & Consultancy N.V.
tin e tristo deber di anuncia fayecimento na Corsow di

Ronald A. ANGELA
miho conoci como Ronny
na bida fiel amigo di nos compania.

Management y Personal di Manpower4U ta manda nan mas sincero palabra di condolencia na su famia.

Cu Ronny sosega na paz.

Acto di entiero lo tuma luga na Corsow dia 5 di December p.v.



SAN JUDAS

ORACION A SAN JUDAS

Oración para suplicar la intercesión del Apóstol San Judas sobre algún problema grave, en la soledad, o en casos desesperados.

¡Santo Apóstol, San Judas, fiel siervo y amigo de Jesus! † La Iglesia te honra e invoca universalmente, como el patron de los casos difíciles y desesperados. Ruega por mi. Estoy sin ayuda y tan solo. Haz uso, te imploro, del privilegio especial a tí concedido, de socorrer pronto y visiblemente cuando casi se ha perdido toda esperanza. Ven en mi ayuda en esta gran necesidad, para que pueda recibir el consuelo y socorro, del cielo en todas mis necesidades, tribulaciones y sufrimientos, particularmente (haga aquí su petición), y para que pueda alabar a Dios contigo y con todos los elegidos por siempre. Prometo, glorioso San Judas, nunca olvidarme de este gran favor, honrarte siempre como a mi especial y poderoso patrono.

AD PATRES
funeral home
Ta participa fayecimento
Van Rensselaerstraat 2
Tel. 584-2299 - 7372299
Family owned and operated
Since 1997

“Señor ta mi wardador mi no tin falta di nada:
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega
E ta hibami na awa trankil pa mi bolbe haña forsa.”

A fayece Cristianamente:

Idelfonso Croes
*8 Dec 1946 + 2 Dec 2013
Mihor Conoci como” Foncho of Fon”.
Ex-Umpire di AA Baseball y Little League

Na nomber di su:
Esposa: Chita Croes-Diaz
Yiunan: Gino y famia
Saskia y famia
Louis y famia
Nieta(o) nan: Joshua, Jerhem y Talia
Soriada y Latisha
Wesley
Mama di su yiunan: Ely Bos
Mescos cu su yiunan: Valentin, Omar, Arracelys y Yanet
Mescos cu su nieto(a)nan: Alexander, Minorca, Melisa, Whitney y Yaneli
Rumannan: Chona y Farina Croes-Croes y famia
Mooi y Anna Maria Croes-Peña y famia
Jolanda y Mario Croes-Geerman y famia
Luchi y Leo Croes-Campbell y famia
Junior y Chita Croes-Thijzen y famia
Chena y Angel Croes-Arrebola y famia
Vale y Lourdes Croes-Correia de Andrade y famia.
Tanta: Petrica Rustveld-Boekhoudt y famia
Iha: Jerhem Campbell
Bon Amigonan: Art y Geke in’t Veld
Laurence y Chichi Courtar
Hensley Bronswinkel
Lorenzo Maldonado
Rufina Tromp

primo y primanan sobrino y sobrinanan, bisiñanan y conocirnan
Demas famia: Croes, Boekhoudt, Thijzen, Wever, Geerman, Rustveld, Lampe, de Kort, Campbell, Arrebola, Correia de Andrade, Panneflek, Peña y Diaz
Acto di entiero ta tuma lugar Diahuebs 5 di December 2013 pa 3’or di atardi na Ad Patres Funeral Home y despues saliendo pa santana Central na Sabana Basora. Nos defunto stima lo ta reposa for di 1’or di atardi na Ad Patres.
Adres pa condolencia: Ad Patres Funeral Home
Diaranson 4 December 2013 di 7:00 pm – 9:00 pm
Enbes di flor of krans lo tin un box disponibel pa Wilhemina Kanker Fonds.
Si en caso den nos tristeza nos por a lubida algún persona of famia, nos ta pidi nos mas sincero disculpa.
Staff y personal di Ad Patres funeral home ta extende
nos mas sincero condolencia na famia di e fayecido.
Condolencia por wordomanda riba nos website:
www.adpatres.webs.com



" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa."
Salmo 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



Raimundo Luciano Franken

mihor conoci como: "Rey Boxdo", "Kid Carpinte"
7 januari 1930 - 30 november 2013

Na nomber di su:

esposa: † Favia A. Franken-Montaner

yiunan: Victor Richard y Inez
Margaritha Franken y Jeff Jackson
Elvira Franken y Bill Richardson
Marlyn y Aatje Williams
Viveca y Oe Rosa

nieta y nietonan: Virginia Richards
Carlonina Richards
Victor Armando Richards
Michelle Richards
Victor Alfonso Richards
† Dorothy Abraham y Nelson Abraham y yiu
Solange Cannegieter-Marcelina, esposo y yiunan
Eugene Richardson, compañera y yiu
Raymer Williams y yiu
Dwight Williams, compañera y yiunan
Riangely Williams, compañero y yiu
Rinnia Warren-Rosa, esposo y yiu
Venie Rosa y yiunan

rumannan: † Sixto Franken y famia
† Cecilio Franken y famia
† Susana Mackay y famia
Beca y Julian y famia na Corsou
Aura Leonard Marcelina y famia na Corsou
Ina Marcelina y famia na Hulanda
Theo Marcelina y famia na Rep. Dominicano

Bon bisiñanan: Tevreden, Toppenberg, Dirksz, Paesch, Antonio
Cas di Machi

bisanietonan, swa y cuñanan, sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan
famia: Franken, Engelen, Mackay, Leonard, Stede, Croes, Martina, Lacle, Henriquez, Montaner, Cannegieter, Rosa, Williams, Richardson, Jackson, Abraham, Barguez, Marcelina, Warren, Lejuez, Seawar, Regales, Halley, Soto, Hoek, Matos, Ras, Rodriguez, de Weever y demas famia na Corsou, Hulanda, Rep. Dominicana y Venezuela ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diabierna 6 di December 2013 pa 3'or di atardi saliendo for di the Olive Tree Funeral Home pa santana catolico na Paradera. E resto mortal lo ta reposa for di 1 or di merdia na the Olive Tree Funeral Home.
Adres pa condolencia: the Olive Tree Funeral Home - Cumana
Diahuebs 5 december 2013 di 7'or pa 9'or di anochi
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Directie Natuur en Milieu a celebra den ambiente di Dia di Gracia



ORANJESTAD -- Den cuadro di nan prome aniversario, e departamento Directie Natuur en Milieu a celebra den ambiente di 'Thanksgiving' bou coleganan di e departamento como tambe coleganan di Bureau Minister Mike de Meza, bou cual e departamento ta bay ta resorta actualmente.
Director di e departamento Sr. Gisbert Boekhoudt a hiba palabra y a splica cu Directie Natuur en Milieu den su formulacion di maneho riba naturalesa y medio ambiente ta enfoca riba e rol principal di organismonan bibo, den e maneho ambiental, e ser humano y particularmente su actonan tin e rol principal y den e maneho di naturalesa, e matanan y bestianan ta haya e atencion. Tambe el a señala cu DNM lo duna atencion na tur hende cu tin preocupacion tocante naturalesa y medio ambiente.
E meta di e departamento aki ta pa prepara, duna forma, evalua y ehecuta maneho cu lo hiba na un forma di bida duradero pa tanto hende y e naturalesa na Aruba, na unda e conservacion, proteccion, y mehoracion di e calidad di medio ambiente ta central. Tambe e maneho di e departamento mester yuda na haci cu e desaroyo entre e naturalesa y medio ambiente ta uno harmonioso y cu ta bay conhuntamente cu avancenan riba tereno social y di economia.
Recientemente DNM a wordo bishita dor di Minister di Asuntonan Economico, Comunicacion, Energia y Medio Ambiente ing. Minister Mike de Meza y tin hopi positivismo pa e trabounan cu lo mester wordo ehecuta conhuntamente. A papia entre otro tocante Green Conference cu sa tuma luga tur aña y intencion ta pa DNM por hunga un rol den e conferencia aki tambe.
Directie Natuur en Milieu ta un departamento relativamente hoben, pero cu hopi plan dinamico pa loke ta trata nos medio ambiente y naturalesa. E director a cera bisando cu e departamento t'ey pa sirbi e comunidad Arubano y ta sigura pueblo y Minister cu por conta riba nan apoyo pa desaroya Aruba den un forma duradero y sostenibel.❑



Gradicimento y Invitacion

Na nomber di yiunan, nietonan, rumannan y demas famia nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion y a duna nan sosten, prome, durante y despues di e fayecimento y entiero di nos defunto stima.



Maria Altamira "Mientje" "Chichi" Christiaan-Frans

Gradicimento ta bay na Wit Gele Kruis, Labco, Enith y Sra. Croes, na tur esnan cu a haci yamadanan di telefon, cu a manda message, E-mail, Facebook y Whatsapp boso atencion tabata un gran consuelo pa nos.

Alavez nos ta haci un invitacion pa 3 santo sacrificio di misa, cual lo ta dianan: diaranzon 4, diabierna 6 y diadomingo 8 di December 2013 na misa Santa Ana na Noord

Diadomingo despues di misa lo tin un Rosario na Kojari 24

Boso presencia lo ta altamente aprecia.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Mutts



6 Chix



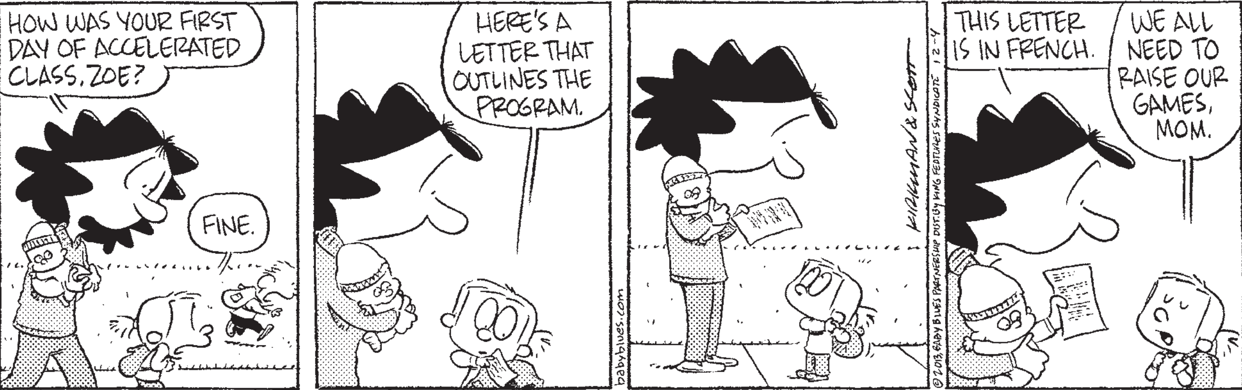
Blondie



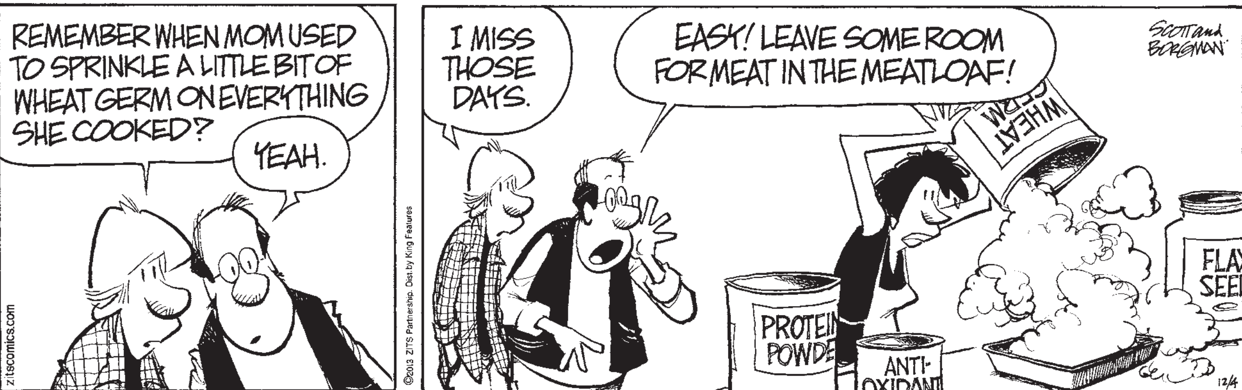
Mother Goose & Grimm



Baby Blues



Zits



Conceptis Sudoku

	2	6	3	8	9	4	1	
	3						7	
						6		
					5			
		4	6	9	7	5		
			2					
		9						
	4						8	
	7	1	4	6	8	9	3	

Difficulty Level ★★★ 12/04

Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Yesterday's puzzle answer

6	9	8	2	7	4	3	5	1
2	5	3	9	1	8	6	7	4
4	7	1	3	6	5	8	9	2
3	4	2	1	8	9	7	6	5
9	6	5	7	4	2	1	3	8
1	8	7	6	5	3	4	2	9
5	1	6	4	9	7	2	8	3
8	3	4	5	2	6	9	1	7
7	2	9	8	3	1	5	4	6

ACROSS
1 Church steeple
6 Ensnare
10 "M*A*S*H" star
14 Singer Mariah
15 Chablis or rosé
16 Scorch
17 Make amends
18 Vanished __ thin air
19 Beach surface
20 Extending a subscription
22 Pressure cooker brand
24 Actress Tierney
25 More luxurious
26 Bedcover
29 "The Raven" and "Trees"
30 Plato's "T"
31 Euphrates or Mississippi
33 Pillars
37 Additionally
39 Went public with
41 Unusual
42 Sandbars
44 Passenger
46 Energy
47 __ point; center of attention
49 Actress Jacqueline __
51 __ illusion; mirage
54 Single forkful
55 Norris & Berry
56 Located
60 Candy __; Christmas treat
61 Frosted
63 Set __; reserve
64 Consumer
65 Largest digit
66 Get stuck
67 Communists
68 Likelihood
69 Disdainful look

DOWN
1 Mark left after healing
2 Cracker spread
3 Common metal
4 Go back on one's promise
5 Glasses and sunglasses
6 Thick string
7 Engagement symbol
8 Crawling bug
9 Human beings
10 Evaluator
11 Rover's rein
12 Italy's most famous poet
13 Zeal
21 Neighbor of Pakistan
23 Backside
25 __ over; scrutinized
26 Actor with the lead role
27 Sickly looking
28 Trick
29 Danger
32 Went __; was widely viewed on YouTube
34 Fools
35 Birch or beech
36 Aug.'s follower
38 Policemen
40 __ an account; deduct funds
43 Punch
45 Traditional formalities
48 Reno attraction
50 Summer or fall
51 Happen
52 __ out; get rid of gradually
53 __ out; ignored
54 __ one's time; waits
56 Transmit
57 Laundry brand
58 On __; nervous
59 Buck or doe
62 Spanish hero

1	2	3	4	5	■	6	7	8	9	■	10	11	12	13
14					■	15				■	16			
17					■	18				■	19			
20					21			■	22	23				
■	■	■	24				■	25						
26	27	28				■	29					■	■	■
30			■	31		32			■	33		34	35	36
37			38	■	39				40	■	41			
42				43	■	44				45	■	46		
■	■	■	47		48			■	49		50			
51	52	53					■	54				■	■	■
55						■	56					57	58	59
60				■	61	62			■	63				
64				■	65				■	66				
67				■	68				■	69				

Created by Jacqueline E. Mathews 12/4/13

Tuesday's Puzzle Solved

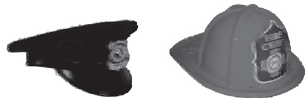
M	O	D	E	■	L	A	D	D	S	■	O	W	L	S
A	P	E	X	■	E	L	I	O	T	■	P	E	A	L
R	E	A	P	■	A	I	S	L	E	■	P	A	C	E
E	N	D	L	E	S	S	■	L	A	B	O	R	E	D
■	■	■	A	N	T	■	M	A	L	E	S	■	■	■
A	P	H	I	D	■	F	I	R	■	S	E	A	T	S
W	R	E	N	■	F	A	R	■	L	E	S	S	O	N
A	I	L	■	M	I	N	A	R	E	T	■	I	N	E
I	C	E	B	O	X	■	C	O	D	■	E	D	G	E
T	E	N	E	T	■	P	L	Y	■	S	M	E	A	R
■	■	■	D	E	N	S	E	■	F	E	E	■	■	■
C	H	A	R	L	I	E	■	P	A	T	R	I	O	T
H	I	R	E	■	G	U	A	R	D	■	G	O	N	E
A	G	E	S	■	E	D	D	I	E	■	E	W	E	S
T	H	A	T	■	R	O	O	M	S	■	S	A	S	S

12/4/13



DOCTER NA WARDA
Oranjestad
Dr. Cayama

EMERGENCIA
911



POLIS	100
POLIS	581-1100
ORANJESTAD	582-4000
NOORD	587-0009
STA. CRUZ	585-4710
SAVANETA	584-7000
SAN NICOLAS	584-5000
BRANDWEER	115
BRANDWEER	582-1108
POLIS TIPLINE	11141
HOSPITAL	527-4000
AMBULANCE	582-1234
SAN NICOLAS AMBULANCE	584-5050

BOTICA

O'STAD: Sta. Cruz Tel: 585-8028
S. NICOLAS:Centro Medico Tel: 584-5794

SERVICES

INFORMATION	118
SETAR	582-2116
TAXI	582-5900
TAXI-TAS	587-5900
PROF. TAXI	588-0035
TAXI D.T.S.	587-2300
SERVICE ARUBA	583-3232

CRUISESHIP

Dec. 4
Crown Princess
Vision of the Seas
Wind Spirit

MORTUARIO

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Tree	584-8888

FOUNDATION FELLOWSHIP CLINIC
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction,
Anonymity guaranteed

FUNDACION
Anti-Droga
Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

FUNDACION
Respetami
Tel: 582-4433

Diabetic Foundation
Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Foundation Amor
pa Prohimo
Tel: 583-3345 /586-6976

Women in Difficulties
Foundation
Tel: 583-5400



Bo cadena
di numbernan
di suerte ta duna
e number di awe

Sorteo di 3 December 2013





02 11 26
32 35 27 E (Joker, Letter)



1 8 7 9
Signo : PISCIS



3 6 5 0
Bala Blanco



5 4 4 4
4 0 6 4
1 2 2 7



04 06 13 15
21



12 20 24 29
Mega Ball 02



6 8 1 1
9 0 3 0
7 9 4 5

DIARIO
8 3 6 9
6 8 7 1
9 2 6 1

SUPER 4
1 4 5 6

November 30, 2013



18 21 29 30
35 45 X5

Jackpot $ 38 MILLION

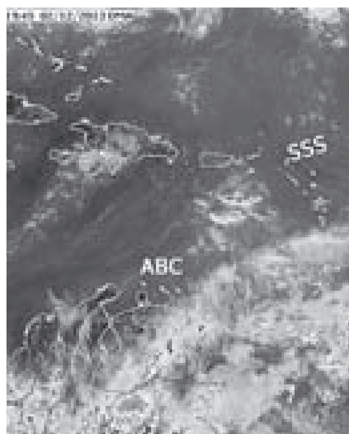
November 29, 2013



9 41 43 47
57 5 X4

Jackpot $ 2571 MILLION

Pronostico di tempo



TEMPO:
Parcialmente te levemente nubia, cu Chens pa awasero pasahero. E probabilidad mas grandi pa awasero ta di marduga pa mainta.

TEMPERATURA:
Temperatura maximo 31 grado Celsius y temperatura minimo 26 grado Celsius
Solo ta sali 06:48 A.M. y ta baha 06:13 P.M.

BIENTO:
Biento lo ta modera pa fuerte for di direccion oost cu averahe di 13 nudo cu rafaga te cu 26 nudo.

SITUACION GENERAL:
Aumento temporal di humedad den nivelnan abou combina cu condicion faborabel den nivel halto, por crea awasero pasahero.

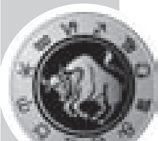
CONDICION DI LAMA:
Olanan di lama ta bin for di direccion oost noordoost cu haltura di 4 te 7 pia.

TEMPO TROPICAL:
Temporada di horcan a termina dia 30 di november 2013. E lo start di nobo 1 di juni 2014.

PROSPECTO DI TEMPO PA E SIMAN:
Pa e resto di siman no por descarta e posibilidad pa un awasero pasahero.
Biento lo ta normal.
Temperatura lo keda flota rond di normal.❑



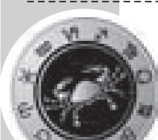
Aries
Lo bo bay tin ilusionnan yena di alegria y amor. Tin un persona cu ta rond di bo y bo mester atende, si bo ta soltero na e momentonan aki y bo ta busca un pareha stabiel. Number: 18, 28, 36 y 53.



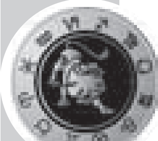
Tauro
Lo bo bay tende di noticianan cu lo yuda bo cambia bo plannan. Nan ta cambia bo plannan di e temporada aki y haciendo esaki lo bo descubri fuentenan di satisfaccion. Number: 5, 28, 31 y 43.



Geminis
Tin ideanan cu lo duna bo hopi placa. Bo ta riba e tono di creatividad y lo bo bin cu ideanan cu si bo pone den practica lo duna e margen di siguridad afectivo cu tanto bo tin mester. Number: 1, 15, 37 y 41.



Cancer
Lo bo scucha un noticia hopi agradabel. Amor ta un realidad cu tin cu bib'e diariamente y desde e momentonan ey lo bo disfruta cu mas intensidad tur loke realmente bal la pena. Number: 1, 11, 26 y 30.



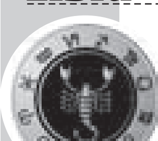
Leo
Ta biniendo biahe y un bida amoroso nobo. Si bo ta memey di un proceso legal of un cuestion di hues of papelnan cu tin di haber cu placa, lo bo ricibi un contesta positivo. Number: 9, 21, 36 y 40.



Virgo
Bo nivel di comunicacion lo ta excelente. Un hende, di cual conocemento den e mundo financiero ta hopi importante lo contribui pa bo ricibi loke bo tabata sperando. Number: 10, 21, 22 y 38.



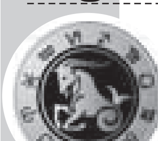
Libra
Pone tur cos na ordo y tur cos lo bay miho den bo asuntonan. Contrario na bo naturalesa, bo tin e tendencia di ta algo indiscreto haciendo comentarionan for di luga. Number: 16, 22, 38 y 41.



Scorpio
Un grato sorpresa lo duna bo placa y amor. Dianan cu tin bo dilanti, a medida cu e ultimo dianan di 2013 ta acercando, lo ta plasma di encuentronan feliz cu esnan cu nifica hopi p'abo. Number: 7, 27, 34 y 41.



Sagitario
Lo bo ricibi un noticia hopi bon. Debi na e transito di bo regente Jupiter, tin esnan cu lo acerca bo pa purba di crea sentimentonan di culpabilidad. Tur cos lo yega na su momento. Number: 1, 16, 32 y 41.



Capricornio
Si bo laga algo bay, lo bo bay miho den amor. Tin algun hende terco rond di bo. No continua perde bo tempo purbando di convence of cambia un hende cu no ta desea bo consehonan. Number: 7, 16, 37 y 48.



Aquario
Lo bo haci algo hopi importante den amor. Un reunion importante lo beneficia bo. Mantene bo wowo y horeanan habri ya cu e siman aki lo bay tin cambionan grandi. Number: 10, 29, 38 y 44.



Pisces
Lo bo haya algo cu bo a duna pa perdi. Cuida bo palabranan, en particular ora bo papia dilanti di hendenan poco inteligente cu e fin di evita cu e bira un redo. Number: 3, 27, 32 y 45.

Misioneronan di Hesus ta invita pueblo di Aruba pa un anochi di alabansa

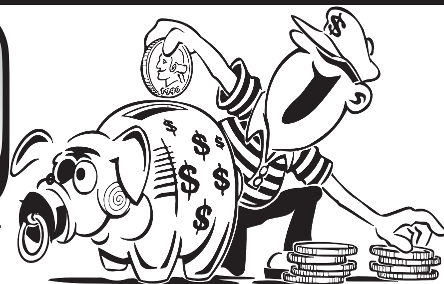
ORANJESTAD- Comunidad Catolico Misioneronan di Hesus tin como Coordinado Spiritual Pastor Daniel Szpila. Henter pueblo di Aruba ta cordialmente invita pa un anochi di alabansa na DIOS. Bin experencia e poder di Dios con dios ta sana, cura y libera tur esunnan cu ta kere den dje. pa medio di fe den nos señor Hesucristo Esaki lo tuma luga diaranson dia 4 di December, 2013 pa 7.30 di anochi y lo sigui te cu 9.30 di anochi, na Jacintha Kleuter-school, Patiastraat # 19, Dakota.

Scucha e misioneronan na Radio Latina 92.3 tur diadomingo mainta for di 8 or di mainta te cu 10 or di mainta, den e programa cu ta laga bo pensa y medita riba Dios su grandesa

E bos di Fe:
Jacobo 1:22- No gaña boso mes y kere cu djis scucha palabra di Dios ta suficiente, sea hendenan cu ta pone e mensahe den practica.❑



CLASIFICADO ECONOMICO



PERSONAL **GRATIS** MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTSTRAAT #22
OF MANDA BO AVISO VIA EMAIL NA: michael.arends@cspnv.com

TA BENDE
Chevrolet Avalanche 2002, 4x4 automatic, kibra pa piesa Afl. 3000,- Pa mas informacion
Tel: 594-9990

TA BENDE
un Hyandai Tiburon 2003, Coupe cu 4 mac reem di 4.500 fls, clutch nobo, brakeservice recien, handremgear nobo, meter di Fast and Furiest, body bon condicion pa Afl. 10.000 recien gekeur
Tel: 567-4328

SERVICIO PUBLICO
Ta service airco split-Unit y Window Unit. Pa mas informacion yama
Tel: 565-5471

SERVICIO PUBLICO
Manicure - Pedicure, Makeup permanent, extensions, facials, acrilic gel, colors. Pa mas informacion
Tel: 744-8320

TA BENDE
Ganga Ganga pa gordura november y december ora cumpra 9 saco bo ta haya 12 saco y nos ta intrega tambe. Pa mas informacion
Tel: 564-4456

ATENCION
A wordo horta un pareha di guacamaya (macao), gel cu blow y ara militaris berde cu blow. den e bario di Rooi Afo. Si tin algun informacion yama **Tel: 594-0258**

SERVICIO PUBLICO
Pushi muher y homber bunita y lief. Nan a bira demasiado nos ta busca doño cu ta stima pushi y ta responsabel. pa mas informacion
Tel: 568-2339

TA HUUR
1 Bedroom apartment semi muebla pa 1 of 2 persona Afl. 1250,= 1luna borg, awa, cable wifi, coriente apart
Tel: 594-9069

TA BENDE
Un auto Renault Celtraquatre 1936 por cambie pa otro auto tambe. Un Nissan Platina 2005 89km prome doño. Pa mas informacion
Tel: 566-0453

TA BENDE
Palmita (Koningspalm) desde Awg.3

Yama: 5857018

TA BENDE
Un frigidaire casi nobo pa Afl. 750,- radio 5cd changer casi nobo Afl. 150,- pa mas info.
Tel: 585-3332

TA HUUR
Studio apartment muebla na Savaneta 1pers Afl. 1050,= 2 pers Afl. 1250 plus 1 luna borg. inclu awa/ airco/ wifi/cable
Tel: 732-1104

TA BENDE
Ford F-350 dually full equipped 2000. 4 drs. wheel size 22", color shinishi silver Hopi bunita, hopi extra's Prijs Afl. 45.000,- Pa mas informacion
Tel: 593-0403

TA BENDE
Un Lexus RX 330, SUV Bouwjaar 2006, 44.900km cori, full equipped den bon condicion y bon prijs.

TA BENDE
Toonbank puro palo fura cu formica
Mester bay! Bin pone bo prijs y bay cune!

Yama: 5937755

TA BUSCA
Un camber pa huur sin airco pa Afl. 500,- Pa mas informacion
Cel: 561-7112

TA BENDE
Un Ford Explorer 2012 top condition garantia te cu 2015. Pa mas informacion por yama
Tel: 561-7112

TA BENDE
Un dresser pa cama twin, e ta un style di comforter, color ros cu wiel borda Afl. 175,= Pa mas informacion
Tel: 561-0227

MASSAGE
Professional Masseur, certified and diploma's from beauty with style. Email: palmsaruba@hotmail.com Pa mas informacion yama Elix Croes
Tel: 560-7823

TA BENDE
1 Frigidair ta traha ijs, 1 mesa di kwihi grandi, 1 mesa di comedor puro palo sin stoel, 1 bisti di ricibimento, y pak boutismo pa mucha homber. Pa mas informacion
Tel: 747-3492

TA HUUR
Vacantie na Aruba camber sin airco Afl. 70,- pa dia. Pa mas informacion
Tel: 561-7112

TA BENDE
Un Harley Davidson costum. Hopi bunita, nobo gespuit, hopi chrome messs Prijs Afl. 25.000,= Pa mas informacion
Tel: 733-9993

TA BENDE
1 Guitar electrico cu su amplificado marca Robson den bon condicion. Prijs ta solamente Afl. 200,=
Tel: 563-1060/566-9490

SERVICIO PUBLICO
Ta ofrece pa verf cas of cura den e temporada nan aki nov/dec. Nos ta drecha y lanta cura pa cas. **Tel: 564-3588**

TA BENDE
1 slof birkenstock 41 Afl. 125,= 1 slof graceland 40 Afl. 50,= paña pa chiwawa 35,= termo pa 24 ora cayente 35,= spiel rondo grandi 60,= pa mas informacion
Tel: 740-6673

Ultimo concierto dominical Donny lacle a cera aña cu un dushi ambiente cu hopi talento









ORANJESTAD -- E ultimo Concierto Dominical Donny Laclé di e aña aki atrobe tabatin un ambiente masha alegre di fin di aña. Un audiencia masha anima a gosa di hopi talento musical Arubiano.

Coro La Escala cu ta bou di direccion di señor Perez a presenta un repertorio varia cu cantica conoci cu tur hende por a canta hunto cu nan. E canticanan di Pasco a resona cu hopi harmonia den e sala.

Livio Hermans, pianista cu nomber internacional, tabatin un sorpresa pa Dr. Oswald Wever cu tabata presente. Livio a toca tres composicion masha bunita di Oswald Wever cu a cay masha na agrado di un y tur. Dr. Oswald Wever tabata masha contento di tende su composicionnan asina bunita presenta.

Señora Bep Bastiaanse a dedica un poema gracioso di su propio inspiracion na Rey y Reina cu a caba di bishita Aruba.

Grupo di gaita Talentoso ta consisti en berdad di hoben cu hopi talento cu kier aporta na nos cultura y tradicion. E edad di e integrantenan ta varia di 8 te 21 aña. E grupo aki cu ta bou di direccion di Chris Loefstop a laga un bunita impresion atras.

Mescos ta conta pa e otro grupo di hoben, esta Melodia cu ta bou di guia di Rubin Ponson. Nan ta existi apenas 4 aña, pero ta bisto cu nan ta tuma nan musica na serio. Nan presentacion tambe a causa hopi admiracion.

Fundacion pa Talento Musical Donny Laclé y e Comision Organisado ta gradici tur e gruponan y personanan cu a presenta den tur e conciertonan dominical den 2013 pa nan dedicacion y nan contribucion gratis. Un danki masha special tambe ta bay na tur esnan cu a forma e publico durante e conciertonan, pa nan presencia fiel y nan entusiasmo y naturalmente tambe pa nan contribucion financiero boluntario deposita den e famoso caha di glas, e Acuario. Ta e contribucion financiero aki ta haci posibel cu den e ultimo concierto di aña nos por haci un donacion na un of mas hoben of na un of mas instancia cu ta traha na desaroyo musical di hoben. E biaha aki a toca turno na Stichting Arubaanse Muziekschool pa ricibi un bunita cheque cu por yuda den e gastonan cu nan tin pa organisa e lesnan di musica.

Fundacion pa Talento Musical Donny Laclé y e Comision Organisado ta desea tur e musiconan, tur e amigonan di Concierto Dominical y pueblo henter un Bon Pasco y un Feliz 2014. ❑

Los Laga Bai cu Celebracion Around the Clock

ORANJESTAD--Tik tok tik tok, e ora ta yegando pa Los Laga Bay los e temporada di carnaval atrobe den gran forma. Los Laga Bay ta presenta su tema pa e 60 aniversario di Aruba su dushi carnaval: Celebration Around the Clock.

Pa e motibo aki nos lo kier a participa na tur nos fiel participantenan cu diasabra awo dia 7 di december 2013 lo tin oportunidad pa inscribi pa carnaval 60. Esaki lo tuma luga na e luga di semper cu ta Centro Kibrahacha di 10:00A.M. pa 4:00P.M.

E prijs total pa participa cu Los Laga Bay lo ta 700 florin. E deposito lo ta 375 florin. Tene cuenta cu Los Laga Bay lo participa cu rond di 450 persona e aña aki. Nos tema "Celebracion Around the Clock" ta un diseño combina di Yvonne van der Putten y Gershwin Lee.

Flambeu

Tambe nos kier a informa tur fiel participante cu Los Laga Bay ta participa e aña aki na e Parada di Flambeu. Hopi hende a puntra pe y awo nos ta trece pa boso. E prijs pa registra pa Flambeu ta 100 florin. Pa mas informacion tocante esaki bishita nos website (www.loslagabai.com). Diasabra 7 december lo tin oportunidad pa registra pa esaki tambe.



Mas cu claro na tur parada Los Laga Bay lo bay cu e zonido 100% live di Robert Jeand'or y su "Hala un banda...ta SOLO BANDA". Tur esaki danki na nos sponsornan cu sin nan cooperacion hopi valioso, esaki no lo ta posibel. Nan ta Romar Trading y su cerbes Heineken, Albo Aruba N.V., Arubaanse Wegenbouw, Interport Logistics, Loteria di Aruba, Wema y CMB.❑